

50과 구문론: 전치사(S411-S540)

את עם מן עד אל- על ל

מפני לפני למען יען אחר בעד תחת

3) 전치사 ל "...에로"

S411 --לְ 방향: 시간과 장소에 있어서 동작이 움직이는 방향과 거리를 나타낸다. 번역은 "...로; ...까지; ...히"등으로 옮긴다. לְעִיר "도시로"(사상9:12), לְאֵלֶּיךָ הָיָה "천 세대까지"(신명7:9), לְעוֹלָם "영원까지, 영원히"(왕하5:27).

S412 --לְ 방향, ...쪽으로: לְאַחֶזְרַת "뒤 쪽으로"(에레7:24), לְעֵבֶר אַחַד "한 쪽으로"(사상14:40). לְמַעַל "위 쪽으로"(에겔8:2),

דְמוּת כְּמֵרָאֵה-אֵשׁ מִמֵּרָאֵה מִתְנַיִן וּלְמַטָּה אֵשׁ וּמִמֵּתַנַּיִן

וּלְמַעַל כְּמֵרָאֵה-זֶהָר כְּעֵין הַחֹשֶׁמְלֶהָ: (에겔8:2)

"사람/불\이 나타난 것같은 모양새(ד), 그의 허리의(מ) 나타남으로부터(מ) 아래로는(מַטָּ) 불이, 그리고 그의 허리로부터 위쪽으로는(מַעַ) 광체의(ז) 나타남처럼, 작열하는 호박금(금은합금)의(הָהָ) 모양처럼." 접미어 연장형 paragogic이 החֹשֶׁמְלֶהָ electrum 호박금(금은합금)에 사용되었는데, 접미어 연장형 :הָ의 기본 글기는 살아지고, 시어에서 발음상 필요한 음울을 맞추기 위해서 사용된 것이다(JM93i). מִמֵּתַנַּיִן 그의 허리들로부터

S413 --לְ 시간 "...까지":

וְהָיוּ נִכְנָיִם לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

"그들로 하여금 제3일까지 준비되도록 하라"(출에19:11). כּוֹן B3M נִכְנָיִם

S414 --לִּי 시간 “...동안; ...에는”: “삼년동안”(역하11:17) לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ:

S415 --לִּי 간접 목적어로: 번역은 “...에게”로 옮긴다.

“그는 그에게(לִּי) 양떼와 소떼를 주었다”(창세24:35) וַיִּתֵּן-לוֹ צֹאן וּבָקָר

S416 --לִּי 소유격으로: 번역은 “...의로 옮긴다. אֲנִי נוֹתְרָתִי נִבְיָא לִיהוָה לְבָרִי

”[바로 내가} 여호바님의(לִיהוָה) 예언자로 유일하게 남아있다.“(왕상18:22)

전치사 לִיהוָה의 --לִּי가 명사구 보조격의 역할을 한다(JM130b).

“짜울의(לְשָׂאוֹל) 파수꾼들이 보았다”(사상14:16) וַיִּרְאוּ הַצִּפִּים לְשָׂאוֹל

보조격 대신, 전치사 לִּי로 표현했다(JM130a).

“여보세요, 제가 이싸이의(לְיִשָּׁי) 아들을 보았습니다” הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיִשָּׁי

(사상16:18). נוֹתְרָתִי B5A, יָתֵר “남다”. הַצִּפִּים 하초핌이나 בֶּן 벤처럼

소유자가 밝혀지지 않은 경우는 반드시 전치사 לִּי를 사용해서 לְיִשָּׁי 리이

씨이처럼 소유자를 밝힌다. 바꾸어 말하면, 변형은 한정되지 않은 단어가

면서 원형이 한정하는 뜻을 보조하는 경우는 보조격을 피하고 대신 전치사

לִּי를 לְיִשָּׁי처럼 등용한다(JM130b).

S417 --לִּי 이익, 혜택 혹은 불이익으로: 번역은 “...을 위해서; ...하고, ...을 대항 해서”로 옮긴다.

“나를 위해서(לִּי) 이 백성을 저주하라”(민수22:6) אָרְה־לִּי אֶת-הָעַם הַזֶּה

연결선 마케프로 이어지는 두 번째 단어에는 לִּי처럼 첫음절에 강세가 온다

(JM18i). 또한 לִּי는 이익여격 dative advantage이다(JM133d). 명령형

אָרְה에 붙은 명령형 연장형 אָרְה는 본디 강조력을 가지고 있으나, 또한 존

경을 받는 높은 직위에 있는 예언자, 아버지, 신 등을 발언의 대상으로

삼고 있으면서도, 실질적으로는 강조의 글기를 더해 주지 않는다. 그러나 명령형 연장형이 첨가되지 않은 명령형과 함께 사용될 때에는, 글자들을 바라 볼 때에, 본디 가지고 있던 강조력의 글기를 느끼게 한다고 본다 (JM48d).

나를 위해서 여기에 7개의 제단을 쌓아라!(민수23:1) **בְּנֵה־לִּי בַזָּה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת**

S418 --לְ 재귀적으로: 전치사 לְ는 주어로 사용되는 사람만 수식한다. 이익을 나타내는 לְ는 주어 아닌 다른 사람도 수식했지만, 재귀적으로는 오직 동사의 주어만 수식한다. 번역은 “...자신이; ...은”으로 옮긴다.

“너남 자신이 직접(לְךָ) 가라!”(창세 12:1) **לְךָ־לֵךְ**

“너남들은(לְכֶם) 돌아가라”(신명5:30) **שׁוּבוּ לְכֶם**

S419 --לְ 명세, 내역: 번역은 “...관해서라면”로 옮긴다(창세41:19).

“나는, {못 생긴 것에 관해서라면}²⁴¹ **לֹא־רָאִיתִי כְהֵנָּה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע:**
(:לְרַע) 미츠라임 땅 전체에서 이와 같은 것들을 결코 본적이 없다”

S420 --לְ 직접목적어로: 번역은 “...을; ...를”로 옮긴다 **וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם**

“하느님께서 빛을(לְאֹר) 낮이라 부르셨다”(창세1:5).

“{나 때문에}²⁴² 도시를(לְעִיר) 파괴하려고”(사상23:10) **לְשַׁחַת לְעִיר בְּעִבוּרֵי:**

S421 --לְ 주어로: 전치사 לְ가 부정사를 동반하며, 번역은 “...하는 것이,...할”로

옮긴다. “만일 여중바님을 **וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לְעֹבֵד אֶת־יְהוָה**

섬기는 것이(לְעֹבֵד) [너남들 보기에 바람직하지 않으면⁰⁴]”(여호24:15).

--לְ가 명사절의 주어 subject of nominal clause로 사용되었다(JM124b).

S425 --לִּי 비교: 번역은 “...과 비교하여; ...처럼”으로 옮긴다

וְאַתְּחַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר-עֲשִׂיתֶם אֶת-הָעֹגֶל לְקַחְתִּי
 וְאֲשַׁרְף אֹתוֹ בְּאֵשׁ וְאַכַּת אֹתוֹ אֲחֹן (A8) טָחוֹן (F8) הַיֵּטֵב
 עַד אֲשֶׁר-הֵקַל לְעֹפֵר וְאֲשַׁלֵּךְ אֶת-עֹפְרוֹ אֶל-הַנְּחָל

너남들이 송아지로 만든 너남들의 죄물을 내가 취했다. 그리고 그것을 불로써 태웠고, 나는, 그것이 먼지처럼 가루가 될 때까지 철저히 갈면서 그것을 쳐서 부스러트렸다. 그리고는 그것의 가루들을 시내에 던졌다.“

(신명9:21) קָקַךְ 가루로 만들다, 빵다; טָחוֹן 같다. וְאֲשַׁלֵּךְ F6A는 사동사 인데도 전이음이 오지 않고, ..가 없음, 단이음 לִּי가 와서 וְאֲשַׁלֵּךְ는 결여글자 spelled defectively다(JM54cN). כָּתַתְּ 쳐서 부수다. הַיֵּטֵב (F8) טָחוֹן(A8처럼 다른 동사에서 유래한 불부사들은 정형동사와 같이 사용되거나, 앞에 나온 동사를 수식하는 부사처럼 사용된다(JM123rN). הַיֵּטֵב 부사, 철저히(BDB405).

S426 --לִּי 방법적 대격으로: 번역은 “...하게; ...스럽게”로 옮긴다. לְבֹטָח “안전하게”(왕상5:5), לְאֵמֶת “충성스럽게”(이사42:3). לְאֵט “부드럽게 흐르는”(이사8:6) = [분사+전치사+명사] (JM129n) 어순은 >(36쳐).

S427 --לִּי 정도: 전치사 לִּי가 변부사와 함께 사용되어 정도를 나타낸다. 번역은 “..하기에 충분할 정도로”라 옮긴다. וַיִּתְאַנֵּף יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

“여호와께서 너남들을 전멸시키기에 충분할 정도로(לְהַשְׁמִיד) 너남들에 대해서 화가 났다”(신명9:8). “여호와께서는 <아하론에 대해서>⁰² 그를 죽이기에 충분할 정도로(לְהַשְׁמִיד) וַבְּאֵהָרֹן הִתְאַנֵּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִיד 아주 화가 났었다”(신명9:20).

S428 --> 소개: 역하2:13에선 ל가 용언처럼 사용되었으며 무엇들을 다룰 줄 아는가를 열거하고 있다. 그러나 아모3:10에서는 ל없이 사용되어 대조를 이룬다. 번역은 “...줄을; ...가를” 등으로 옮긴다. “금과 וּבְכֶסֶף לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף 은을 다룰 줄을(לַעֲשׂוֹת) 알고 있음”(역하2:13). “그들은 어떻게 바르게 행하는 가를(עֲשׂוֹת־נִכְחָה) 알지 못한다”(아모3:10). לֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָה
 נִכְחָ 나호아호 a, 실사, “바른, 정직한”

S429 --> 목적: 전치사 ל가 목적을 나타낸다. 번역은 “...(리)도록; ...를 위한, ...려고, ...기 위해” 등으로 옮긴다. “하느님께서 날을 다스리시도록 (לְמַמְשֵׁלָת) 그 큰 빛을 만드셨다”(창세1:16)

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים...אֶת־הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֵׁלָת הַיּוֹם
 וְאֵיהָ הַשָּׁה לְעֹלָהּ:

“그러나 번제를 위한(:לְעֹלָה:) 그 양은 어디 있습니까?” (창세22:7), [“러 올라”가 “번제를 위한” 불을 붙여라].

“이쓰라엘 사람들이 빈야민을 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי־מִן
 대항해서 싸우려고(לְמִלְחָמָה) 나아갔다”(사사20:20).

S430 --> 생산: 동작이 가져 온 결과다. 동사 (...되다)에서 많이 발견된다. 번역은 “...가; ...으로”에로 옮긴다. “내가 너를 위대한 민족으로(לְגֹי) 만들도록”(창세12:2). וַאֲעֲשֶׂךָ לְגֹי גָּדוֹל
 “그리고 그들로 하여금 징조가(לְאֹתָה) 되도록 하라”(창세1:14). וְהָיוּ לְאֹתָה

S431 --> 결과: 번역은 “...할; ...질”로 옮긴다. הִטְבָּחָה: nf “도살”.
 “죽임을 당할(לְהִטְבָּחָה) 양 = 죽여질(הִטְבָּחָה) 양처럼”(에 레12:3) כְּצֹאן לְהִטְבָּחָה

S432 --ל 대리인: 수동태 동사와 함께, 번역은 “...의해서”로 옮긴다.

“아브람은 가장 높으신 신에 의해서(לְאֵל) {축복을 בְּרַחֲמֵי אֱלֹהִים לְאֵל עֲלֵינוּ 받게 될 것이다}71(창세14:19). בְּרַחֲמֵי A3M는 수동태인데, 전치사 ל가 수동태의 주어가 לְאֵל עֲלֵינוּ를 표현하는데에 사용되었다(JM132f).

S433 --ל 배분사: 번역은 “매(일)...마다”로 옮긴다.(욥기7:18).

“어느 아침들에는(לְבִקְרִים) 당신께서는 그를 וַתִּפְקְדֵנִי לְבִקְרִים לְרִגְעִים תִּבְחַנְנֵנִי: 조사하시고 어느 순간들엔(לְרִגְעִים) 당신께서는 그를 시험하십니다.”

וַתִּפְקְדֵנִי는 금속을 깨끗이하기 위해서 불을 통과하는 동작으로서, 섬세하게 조사한다는 은유적 metaphorical인 표현이다(NET). 17절에서 미완료 תִּבְחַנְנֵנִי가 ‘관심을 갖는다’는 현재의 뜻으로 사용된 바로 다음절에 시미과거 וַתִּפְקְדֵנִי가 온 점에 대해서 모음찍기 vocalisation가 잘못 되었다 본다(JM118q). 만일 복수형이 개개의 것들을 모두 포함하고 있다면 정관사를 취한다. 그런데 לְבִקְרִים nm은 복수형이면서 정관사 없다(JM137j). 그래서 ‘매일’ 보다는 ‘어느’라는 단어를 선택한 것이다.

S434 --ל 보조나 당파(편): “...을 위한,...의 편에”로 옮긴다. הֲלֵנוּ אִתָּהּ אִם-לְצָרֵינוּ:

당신은 [우리를 위한(לָנוּ) 거요?04] 우리 원수들을 위한(לְצָרֵינוּ) 거요?

“(여호5:13). [인지 아닌지 의문문] disjunctive question으로 앞절에는 הָ가 후반절에는 אִם이 사용된다(161e): אִם...הָ

S435 --ל 증언: 전치사 ל를 “...은; ...한 자(이)” 등으로 옮긴다. “참으로 「여호바

넴은」50(לַיהוָה) 우리의 방패이시오, כִּי לַיהוָה מִגִּנָּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלְכָּנוּ:

또한 「이שראל의 기록하신 분이」⁵⁰(לְקַדְדוֹשׁ) 우리의 왕이시로다”(시편89:19)

“너남들의 기념사들은 /무가치한/잿더미의 \גְבוּי־חֹמֶר גְבוּי־כֶּסֶם: זְכוֹרֵיכֶם מִשְׁלֵי־אֶפֶר לְגְבוּי־חֹמֶר (눅기13:12).
잠언들, 너남들의 성벽은 {진흙 성벽}⁷¹(לְגְבוּי־חֹמֶר)“

גְבוּ nm "블록하게 된 것, 튀어나온 것, 등, 성벽”.

S436 --ל 의무: 자주 나타나지 않는다. 번역은 “당연히...해야 한다”로 옮긴다.

“당신들은 공의를 당연히 알아야 הֲלוֹא לָכֶם לְדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט:
하지(לְדַעַת) 않는가?“(미가3:1)

S437 --ל 저작권: 번역은 “...에 의한; ...가 쓴”으로. לְדָוִד ”다비드가 쓴“(시편
26편)

4) 전치사 על “...위에”

S438 어떤 것 위에 있는 동작이나 부동작을 나타낸다. 우리말로 “위에”에 해당 하는 적절한 유의어가 없어서, “위에”, “위위에”라는 표현을 사용했다. “위에”는 위에 있지만 어떤 것의 표면에 닿은 상태를 뜻하고, “위위에”는 표면에 닿지 않고서 위에 있는 상태를 표현한다. 영어의 on은 “위에”, above 는 “위위에”에 해당된다.

S439 על 장소: "...위에; ...위위에; ...곁에“라 옮긴다.

“너남의 날들이 땅 위에서(עַל הָאֲדָמָה) 오래 לָמַעַן יֵאָרְכוּן יְמֵיךָ עַל הָאֲדָמָה
지속되도록”(출에20:12). F10E, אָרַךְ 아라흐 ”길다, 오래 지속하다“

(오직 시간).(창세1:2) וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם: (오직 시간).
“그리고 {어두움이}¹⁰⁶ 첫-대양의 표면 위위에(עַל־פְּנֵי) 있었다, 그리고
{하느님의 영은}¹⁰⁶ 그 물들의 표면 위위에(עַל־פְּנֵי) 맴돌고 있었다.”

> (11무). “그는 그 집 벽 곁에(עַל-קִיר) 평지붕 וַיִּבֶן עַל-קִיר הַבַּיִת יָצִיעַ 구조물을 지었다”(왕상6:5). יָצִיעַ 야치아 nm "평지붕 구조물“.

S440 על 방향: 번역은 “...의 아래로; ...의 위에”로 옮긴다. וַיִּרֶד הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים
 ”약탈하는 새들이 시체들 위에(עַל-הַפְּגָרִים) 덮쳤다“(창세15:11). פָּגַר
 nm ”시체, 송장“.

S441 על 역경을 표현: 종종 불이익을 나타낸다. 번역은 “대항해서; 비록...해도, ...에도 불구하고”로 옮긴다(JM133f).

”그것을 대항해서(עָלֶיהָ) 싸우려고“ לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ
 (신명20:10). “내가 서럽게도(עָלַי) 라헬이 죽었다”(창세48:7) מֵתָהּ עָלַי רָחֵל
 ”내가 악하지 않다는 것을 비록 당신이 안다 해도 עַל-דַּעְתְּךָ כִּי-לֹא אֲרֻשֶׁע
 (עַל-דַּעְתְּךָ)“(욥기10:7). דַּעַת nf "지식“.

S442 על 명세. 내역: 번역은 “...에 관해서; ...을 놓고”로 옮긴다.

”파르오에게 그 꿈이 반복된 것에 관해서는 וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל-פַּרְעֹה
 (וְעַל הַשְּׁנוֹת)“(창세41:32). הַשְּׁנוֹת B9, שָׁנָה

S443 על 기준: 번역은 “...과 일치해서; ...을 따라서; ...을 기초로 하여; ...하

게“로 옮긴다. ”이 모든 말씀들을 따라서“(출에24:8) עַל כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
 ”그들의 무리를 따라서“(출에12:51) עַל-צְבָאתָם:
 ”풍부함을 기초로 해서, 풍부하게“(출에12:51) עַל-יִתָּר
 “이 법들을 기초로 해서”(민수35:24) עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה:

더 첨가해서(עַל-נִשְׂוִי) 마할라트를 아내로 취했다.”(창세28:9).

S446 על 동반: 번역은 "...함께"로 옮긴다.(출에12:8) מִצּוֹת עַל-מֶרְרִים יֹאכְלֶהוּ:

"그들은 「무교병을 쓴 풀들과 함께」⁰³(עַל-מֶרְרִים) 먹어야 할 것이다."

מרר 마로르 nm "쓴 풀", מִצּוֹת 마초트 "누룩이 없는 빵, 무교병"

S447 על 의무: 전치사 על의 번역은 "당연히"라 옮긴다.

וְהִנֵּה רְאִיתָ וּמִדּוּעַ לֹא-הִפִּיתוּ שָׁם אֶרְצָה וְעָלִי לָתֵת לָךְ עֵשְׂרָה כֶּסֶף וַחֲגֹרָה אֶחָת:

"보라! 만일 너남이 보았다면, 왜 거기에서 그를 땅에다 내치지 않았냐?

그랬으면, 「내가 당연히」⁰³(עָלִי) 너에게 은 열 개와 용사의 허리띠 하나

를 주었을 것인데”(사하18:11). 변부사 לָתֵת의 주어는 עָלִי에 붙어있다. וְ

가 לָתֵת의 주어다(JM1241). עָלִי לָתֵת "주는 것은 내 위에"라는 뜻에 의

무의 글기가 들어있다(JM133f). וְהִנֵּה에서 וְ가 조건절을 인도하며, וְהִנֵּה는

격리단어 buffer word로 사용되었다(JM167s). >S507

S448 על 특혜: 전치사 על의 번역은 "...을 위해서, ...을 위하여"로 옮긴다

אֲשֶׁר-נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וְנָלְחַם עֲלֵיכֶם וְנָלְחַם עֲלֵיכֶם

때문에(사사9:17). נָלְחַם B5E

S449 על 간접목적어로: 번역은 "...을"로 옮긴다.(JM133t).

אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב (אם-עַל-הַמֶּלֶךְ) 즐겁게 한다면”(에스1:19)

אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר-מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וְיִכְתַּב בְּרָתִי

פָּרֶס-וּמָדִי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא-תָבֹא וְשָׁתִי לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ

אֲחַשְׁרוּשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה:

“만일 왕에게(ו) 좋은 것이라면, 왕의-칙령이(ך) 그 사람-보다-먼저(נ) 나가도록하라!(ׁ) 그리고 그것이 /흐비부지 되/넘어가지(ׁ) 않도록, 바찌티가 아하찌베로찌 왕 앞에 나오지 못한다는 것이, 그리고 왕이 그녀의-지휘권을(נ) 그녀-보다-더(נ) 낡은 동료여인에게(ל) 준다는 것, 그것이 파라쓰와 마다이의 법령들로(כ) 기록되도록 하라!(ׁ) אֲלֵּי A15M/16(o). תּ דַּט nf 선언문, 법, 파라쓰 시절에만 사용되었음. עָבַר 폐지하다(BDB716). גַּעוּת n.f. fellow (-woman); 인접어가 붙은 מְלוֹכוּתָהּ는 한정된 단어다 (JM140a).

5) 전치사 אֶל "...에, ...을 향해서, ...으로"

S450 전치사 אֶל은 사람이나 물건이 향하는 동작을 나타내며, 결코 부정사를 동반하지 않으며, 명사절에서도 사용되지 않는 특징이 있다.

S451 אֶל-הַתְּבָה אָתָּה וּבְנֵיךָ (창세6:18) 방향: "...으로; ...속으로"로 옮긴다. “그리고 137[꼭 너하고} 너의 아들들은 방주 안으로(אֶל-הַתְּבָה) 들어 갈 것이 나라.” תָּבָא처럼 주어가 동사에 붙어있는 상태에서, 2번째 주어가 וּבְנֵיךָ처럼 첨가되면, 독인사, 소급대명사(재개시 대명사) resumptive pronoun אָתָּה가 온다(JM146c). 주어가 반복되기 때문에, 자연스럽게 강조력을 갖는다. 이 경우 주어를 “꼭 너하고”로 강하게 옮긴다.

“너는 결코 증오의 대상을 너남의 집으로 וְלֹא-תִבֵּיא תוֹעֵבָה אֶל-בֵּיתְךָ (אֶל-בֵּיתְךָ) 가지고 오지 말라”(신명7:26).

S452 אֶל- 방향: “...향하여; ...대하여”로 옮긴다. ל의 상대어구다.

“나는 얼굴과 얼굴을 대하고(אֶל-פָּנִים) 하-님을 רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל-פָּנִים

보았다”(창세32:31). “그의 주인의 부인은 וַתִּשָּׂא אֶשֶׁת-אֲדָנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף
그녀의 눈들을 요세프를 향하여(אֶל-יוֹסֵף) 들어 올렸다”(창세39:7).

S453 -אֵל 간접목적어로: לֹ의 상대어구다. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל
“모쪼록 모든 이שראל 사람들을(אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל) 불렀다”(신명5:1)
“그는 그의 종들을(אֶל-עֲבָדָיו) 불렀다”(왕하6:11). וַיִּקְרָא אֶל-עֲבָדָיו

S454 -אֵל 보조나 당파(편): 번역은 “...을 위한, ...의 편에”로 옮긴다.
מִי מִשְׁלָנוּ אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: “우리 중의 누가 이שראל 왕을(אֶל-מֶלֶךְ)
위하는가?”(왕하6:11). “나는 당신들 편이요(אֵלֵיכֶם)(에겔36:9) הֲנִנִי אֵלֵיכֶם

S455 -אֵל 특혜: 번역은 “...을 위해서, ...을 위하여”로 옮긴다. וַיִּנְסוּ אֶל-נַפְשָׁם:
”그들은 그들의 목숨들을 위해서(:אֶל-נַפְשָׁם) 도망갔다.”(왕하7:7) וַיִּנְסוּ A6E
וַיִּנְסוּ "도망가다, 도피하다“.

S456 -אֵל 역경을 표현: 종종 불이익을 나타낸다. 번역은 “대항해서; 비록...에
도 불구하고”라 옮긴다. “카인이 그의 형제 헤벨을 וַיִּקָּם קִין אֶל-הָבֶל אָחָיו
대항해서(אֶל-הָבֶל) 일어났다”(창세4:8).

S457 -אֵל 동반: לְעַל의 상대어구다. 번역은 “...함께”로 옮긴다.
הַגִּישׁוּ אֵלַי אִישׁ שׂוֹרוֹ וְאִישׁ שְׂוִהוֹ וְשִׁחַטְתֶּם בָּזָה וְאָכַלְתֶּם
וְלֹא-תִחַטְּאוּ לַיהוָה לֶאֱכֹל אֶל-הֶרֶם
“너남들은 각자 그의 황소와 그의 양을 나에게 가져오라! 너남들은 여기에
서 도살하라 그리고 너남들은 그 피를 함께(אֶל-הֶרֶם) 먹

음으로서 여호와께 죄를 지어서는 안 된다”(사상14:34). הַגִּישׁוּ F15M

שִׁיחָו שיע후는 두자음 글자다(JM98e), שֶׁח “양 (떼).”

S458 אל- 첨가: על의 상대어구다. 번역은 “...에다”로 옮긴다.

“너는 지혜와 번영을 내가 הוֹסַפְתָּ חֲכָמָה וְטוֹב אֶל-הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי:

들었던 보고서에다(אֶל-הַשְּׁמוּעָה) 더했다”(왕상10:7). F5C, יִסַּף 야싸프

S459 אל- 명세, 내역: 번역은 “...에 관해서”로 옮긴다. כִּי-הִתְאָבֵל שְׂמוּאֵל אֶל-שְׂאוּל

“씨무엘이 싸울에 관하여(אֶל-שְׂאוּל) 울었다”(사상15:35).

S460 אל- 기준: על과 ל의 상대어구다. 번역은 “...과 일치해서; ...을 따라서,

...을 기초로 하여”로 옮긴다. “여호와님의 명령을 따라서(אֶל-פִּי) אֶל-פִּי יְהוָה

(여호15:13). וְרָאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמַּחְבְּאִים אֲשֶׁר יִתְחַבְּא שָׁם

וּשְׁבַתֶּם אֵלַי אֶל-נְכוֹן וְהִלַּכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם-יִשְׁנֶן בְּאֶרֶץ וְחַפְּשֵׁתִי אֹתוֹ

너남들은 보라! 그리고 너남들은 그가 거기에서 자신을 숨기고 있는 모든

숨는 장소들을 알아봐라! 그후 너남들은 틀림없이(אֶל-נְכוֹן) 나에게로 돌아

오라, 내가 너남들과 함께 가리라. 만일 그가 그 땅에 있다면 내가 그를

찾아 내는 일이 일어 날 것이다.“(사상23:23) יִשְׁנֶן은 인접어 남단3인칭을

취한 부사다(JM102k). אֶל-נְכוֹן “확실한 바에 따라서 =확실히, 틀림없이”.

וּשְׁבַתֶּם A11C가 명령형 (וּדְעוּ) 다음에서, 명령형 동작에 연속적으로

발생하는 명령형처럼 사용되었다. 이러한 예문이 상당히 많다(JM1191).

S461 אל- 장소: על의 상대어구다. 번역은 “...에서; ...가까이서”로 옮긴다. A6Ee

“그들은 그를 야르텐 여울들에서(אֶל-מַעְבְּרוֹת) וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן

죽었다”(사사12:6). מַעֲבָרָה nf “여울”이란 뜻으로 오직 복수형으로만 쓰임.

6) 전치사 עַד “...까지”

S462 עַד 방향: 번역은 “...까지; ...하는 한”으로 옮긴다. וַיָּבֹאוּ עַד-חָרֹן

“그들이 하란까지(עַד-חָרֹן) 왔었을 때에”(창세11:31)

S463 עַד 장소: 번역은 “...가까이; ...에”로 옮긴다. וַיֵּאָהֵל עַד-סֹדֹם:

“그는 썬돔 가까이(עַד-סֹדֹם) 천막을 쳤다”(창세13:12)

S464 עַד 시간: 번역은 “...까지; ...까지는”으로 옮긴다. “이날까지” עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(창세26:33). “그는 아침까지는(עַד-הַבֹּקֶר) 사형될 יוֹמַת עַד-הַבֹּקֶר

것이다”(사사6:31). עַד-אֹזֶר הַבֹּקֶר עַד-אֶחָד, לֹא נִעְדָּר

”아침 빛까지는, 한 사람이라도 남게되지 않았다.”(사하17:22) נִעְדָּר B5E

עַד 아다르 B 부족하다, 실패하다. נִעְדָּר, לֹא אֶחָד는 명사구문은 아니다.

עַד에서 모음이 אֶחָד로 축소된 것은 운율 rhythm에 따른 것이다(GKC130g,

JM129n).

S465 עַד 시간, [עַד+변부사] 형식: “...까지”로 옮긴다.

“너남이 흠으로 돌아 올 때까지(עַד שׁוּבָהּ)”(창세3:19) עַד שׁוּבָהּ אֶל-הָאָדָמָה

S466 עַד 시간, [אֲשֶׁר+עַד] 형식: 전치사 עַד 다음에 אֲשֶׁר가 왔다. 번역은 “...
때까지”로 옮긴다. “내가 וְלֹא-הֶאֱמַנְתִּי לְדַבְרִים עַד אֲשֶׁר-בָּאתִי וַתֵּרְאִינִה עֵינַי

왔고 내 눈들이 보았을 때까지(עַד אֲשֶׁר-), 나는 말들을 믿지 않

왔다“(왕상10:7). הָאֲמִנְתִּי F5A. וְתִרְאִינָהּ A6E. בְּאֵתִי A5A

S467 시간, [עַד כִּי] 형식: כִּי가 인도하는 절에서 עַד가 시간을 뜻한다.

"그가 계산하는 것을 중지했을 때까지 וַיַּעֲבֹר יוֹסֵף בָּר... עַד כִּי־חָרַל לְסֹפֵר
(עַד כִּי־חָרַל)...요셉은 곡식을 저장했다“(창세41:49)

S468 시간, 동안에: 드물게 사용된다, 번역은 “...기간 동안에”라 옮긴다.

“이제벨의 배교 기간 동안에(עַד־זְנוּנֶיהָ) 무슨 평화가 מָה הַשְּׁלוֹם עַד־זְנוּנֶיהָ אֵיזְבֵּל
있는가?”(왕하9:22). “그들이 기다리고 있는 동안에 וְאֶהְיֶה נִמְלֵט עַד הַתְּמָהֳמָהֶם
(עַד הַתְּמָהֳמָהֶם) 「에후드가」⁰³ 도망가 버렸다(B5E)”(사사3:26). S9E,
S 동사로만 사용, "기다리다, 지체하다“.

וַיְהִי עַד דְּבַר שְׂאוֹל אֶל־הַכֹּהֵן וְהַהֲמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּלָּךְ הַלֹּךְ וַרְב
"싸울이 그 제사장에게 예기하고 있는 동안(עַד דְּבַר), 펠리쉴티 부대에서
소동이 계속해서 일어났고 엄청났다“(사상14:19). רַב가 동형사로 사용되었
다(JM82b). בלבשה는 동작의 계속, 연속성을 표현한다(JM123s).

S469 시간, [עַד לֹא] 형식: עַד가 부정사 לֹא를 취하면, “이전에, 전에”라 번역

한다. “그가 땅과 들판들을 만드시기 עַד־לֹא עָשָׂה אֲרֶץ וְחוּצוֹת
이전에(עַד־לֹא עָשָׂה)“(잠언8:26).

S470 עַד 정도: 번역은 “..까지”로 옮긴다. עַד־הַשְּׁלֵשָׁה לֹא־בָא:

“그는 세 사람들까지는(עַד־הַשְּׁלֵשָׁה) 도달하지 못했다”(사하23:19)

S471 עַד 정도, 부정사와 함께: 번역은 “...정도까지”로 옮긴다.

“그가 그의 면전에서부터 그들을 내 쫓았을

עַד־הַשְּׁלִכּוֹ אֹתָם מֵעַל פְּנָיו

정도까지(עַד־הַשְּׁלִכּוֹ)”(왕하24:20), הַשְּׁלִכּוֹ F9E, שָׁלַךְ 쉼라흐

S472 [מן...עַד] 형식: “...로부터 ...까지; ...이나; ...이나 할 것 없이; 게다가...까지도” 등으로 옮긴다.

“보통 사람으로부터 위대한 자까지”(사상5:9)

מִמָּטָן וְעַד־גְּדוֹל

“그는 그것을 그리고 그의 וְעַד־חֲרָבוֹ וְעַד־קִשְׁתּוֹ וְעַד־חַגְרוֹ: ”

외투들과 게다가 그의 칼과(וְעַד־חֲרָבוֹ) 그의 활과(וְעַד־קִשְׁתּוֹ) 그의 띠까지

도(וְעַד־חַגְרוֹ:) 다비드에게 주었다(사상18:4). מן이 사용되지 않은 문장이

다. וְיִתְנְהוּ A6Ee. מָטָ "옷, 외투“.

S473 강조: 번역은 “심지어..도”라 옮긴다.

(출에14:28): עַד־אַחַד: לְאִישׁ־אֶחָד בָּהֶם

“그들 중에서 심지어는 하나도(:עַד־אַחַד) 살아남지를(B5E) 못했다.”

7) 전치사 מן “...로부터”

מן은 생각이나 재료 의 출처, 만들어진 곳, 근원, 기원등을 뜻한다(JM133e)

S474 מן 분리: “...로부터”라 옮긴다.

כִּי־יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמְּנוֹ:

“만일 낙상자가 그것으로부터(:מִמְּנוֹ) 떨어져야 한다면”(신명22:8),

לְנֶפֶל에는 정관사가 붙었어도, 분사는 막연한 주어 한정되지 않은 주어를

표현한다. 또한 한정된 주어를 표현할 때도 많다(JM155d).

S475 מן 시간: “부터” 혹은 “후에”라고도 옮긴다.

מִמָּרִים הָיִיתָ עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעַתִּי אֶתְכֶם:

”내가 너남들을 알았던(A9A) 날로부터(מִיּוֹם) 너남들은 여호바님을 대항

해서 번역적이었다.“(신명9:24) הַיִּתָּם מִמָּרִים > (37큐)[o]를 보라.

”약 3개월 후에 였다“(창세38:24) וַיְהִי כַּמִּשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים

”약...후에 였다“에서 כֹּ is 대강(S402) "약, 약...동안“을 뜻한다.

S476 מִן 비교: 형용사 혹은 부정사도 전치사 מִן과 함께 사용된다. (사사14:18).

”무엇이 꿀보다(מִדְבַּשׁ) 단가? 무엇이 사자보다 מֵאֲרִי עוֹ מֵאֲרִי וְגַם

וַיֹּאמֶר לָבֶן טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לָךְ מִתַּתִּי אֶתָּה לְאִישׁ אֲחֵר׃ (מֵאֲרִי) 강한가?“

”내가 그녀를 다른 남자에게 주는 것보다(מִתַּתִּי) 내가 그녀를 너에게 주는

것이 {좋다}33, 라반이 말했다.“(창세29:19). תַּתִּי(A9)은 명사처럼 주어로

사용되었다(JM124b). 또한 לָבֶן이 앞에 나와 있기 때문에, תַּתִּי(A9)에서

주어를 표시하는 접미어는 불필요한 것처럼 보인다(JM124t). A와 B는 다

르다를 표현할 때에, מִן을 사용한다...אֶתָּה תַּתִּי = B는 מִן 다음에 놓인다.

טוֹב A תַּתִּי אֶתָּה לָךְ B תַּתִּי אֶתָּה לְאִישׁ אֲחֵר׃

그리고 B에서 לָךְ와 대조를 이루는 לְאִישׁ אֲחֵר׃가 표현된다(JM141g).

”여호와께서 너남들에게 애정을 מִכָּל-הָעַמִּים חֲשֵׁק יְהוָה בְּכֶם

느끼는 것은 너남들이 모든 사람들 보다 (מִכָּל-הָעַמִּים) 수가 더 많아서가

아니다”(신명7:7). מִן+רַבָּם(A9C) "때문에“(S478) = ”너남들의 수효가

많기 때문에“.

S477 מִן 절대비교: 최고의 높은 질을 나타낸다. מִן이 부정사를 취할 수도 있

다. 번역은 “...에게; ...하기에는; ...로부터”로 옮긴다(창세18:14).

”어떤 일이 여호와께(מִיְהוָה) 어려운(B10E)가?“ הַיּוֹפֵלָא מִיְהוָה דְּבַר

본절에서 דְּבַר는 약한 뜻으로 “어떤 일 something”을 뜻한다(JM147b).

“그들의 소유가, 함께 거주하기에는(מְשֻׁבֵּת) כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב מְשֻׁבֵּת יַחְדָּו
 너무 많았기 때문에”(창세36:7). רְכוּשׁ nm 러후썬 "재산, 소유". מְשֻׁבֵּת A9
 פְּלֵא B "능가하다, 이해하기 어렵다". מְשֻׁבֵּת...רְכוּשָׁם는 2가지를 비교한다.
 물질과 부정사 מְשֻׁבֵּת의 주어(사는 사람들)를 비교한다. 그렇지만 מְשֻׁבֵּת의 주
 어는 생략되었다(JM141i).

S478 מן 이유: מן이 부정사나 אֲשֶׁר가 인도하는 명사절과 함께 사용되기도 한다.

번역은 "...때문에"라 옮긴다. “그 분 때문에(מִמֶּנּוּ) 산들이 הָרִים רָעָשׁוּ מִמֶּנּוּ
 진동을 한다”(나훔1:5). מִמֶּנּוּ에는 מן이 반복 사용되었다.

“너남이 내 눈에 아름답기 때문에”(이사43:4) מֵאֲשֶׁר יִקְרָא בְעֵינַי

S479 מן 수단: 번역은 "...로써; ...에 의하여"로 옮긴다.

“모든 육체들은 다시는 홍수의 וְלֹא־יִכְרַת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל
 물들로서(מִמֵּי) 끊어지게 되지(B10E) 않을 것이다”(창세9:11). 홍수는 원인이
 아니고 도구로 사용되었다. 그러면 전치사 ב가 기대된다. 아마 ב보다는 מן을
 더 선호한 것 같다(JM132d).

S480 מן 대리인: 사용 빈도수가 아주 드물다. “...에 의하여”라 옮긴다.

מן이 동작이 이루어지는 동작자를 표현하는데 드물다(JM132d).

“그녀의 남편에 의해서(מֵאִשָּׁה) 버림받은 여인”(레위21:7) אִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה

S481 מן 부정어적인 의미로: מן이 부정적인 결과를 기대하는 동사 다음에 사용
 되거나, 부정사를 취하거나, 명사절과 함께 사용되기도 한다. “...이 결핍한;
 ...이 없는, ... 것을; ...없이; ...로부터; ...못하도록” 등으로 옮긴다.

“「혜쓰본의 그늘 안에서」⁰³ 망명자들이 힘없이 בְּצֶל חֲשֻׁבּוֹן עֲמֻדוֹ מִזֶּכֶּחַ נָסִים
 (מִזֶּכֶּחַ)서 있다”(에레48:45). וַיִּמְאַסְדָּן יְהוָה מִהָיִוֹת מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל:

“¹⁵⁵[그 결과로 여호와께서 너남이 이쓰라엘 위에 왕이 되는 것을(מהיות) 거부하셨다}”(사상15:26), A6Ec

“그들이 일어나지 못하도록, 그를 증오 מִחָזַן מִתְנַיִם קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו מִן-יְקוּמוֹן:
 하는 자들을(C1Me) 그리고 그를 대항해서 일어나는 자들의 허리들을 쳐부
 수소서!”(신명33:11). מִתְנַיִם은 한계대격 accusative of limitation이다

(JM126g). מִחָזַן A15M, מִחָזַן 마하츠 “강타하다, 쳐 부수다, 중상을 입히
 다”. מִן-יְקוּמוֹן에서 동사인 יְקוּמוֹן은 명사처럼 전치사 מִן의 목적어로 사
 용되었다. קָמְיוֹ A1Me. מִתְנַיִם 모트나임 nm 양수, “허리들”.

S482 מִן 출처: 번역은 “...출신; ...태생“으로 옮긴다. אֲבָצָן מִבֵּית לָחָם:

”베이트 라헬 출신(מִן) 이브찬“(사사12:8).

S483 מִן 관계. 장소에 있어서: “...에; ...으로; ...편”으로 옮긴다.

”베이트엘 동쪽에(מִקְדָּם)(창세12:8) מִקְדָּם לְבֵית-אֵל

”야르덴 건너편에(מֵעֵבֶר)”(민수32:19) מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן

S484 מִן 관계. 시간적으로: “...에”로 옮긴다. “다음날에”(창세19:34) מִמָּחָרָת

“과거에”(사하15:34) מֵאָז

S485 מִן 관계. 시간, 대상: “...앞에, 전에”. “너남들은 מִיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל

여호와 앞(מִיְהוָה) 그리고 이쓰라엘 앞(מִיִּשְׂרָאֵל) 의무가 없다”(민수

32:22). “{<인간이>⁰² 「하느님 הָאָנוּשׁ מֵאַלֹּהִים יִצְדָק אִם מַעֲשָׂהוּ יִטְהַר-גֹּבֵר:

보다 더」03(מְאִלּוּהָ) {의로울 수 있는가? ㄸ}248}277 혹은 <젊은이가口>02

(גַּב) 「그를 만드시는 자 보다 더」03(מַעֲשֵׂהוּ) {순수할(ט) 수 있는가?}

口}248(욥기4:17). קָרַקְרַק A10E, עֲשֵׂהוּ A1Me. 나를 /씻으/만드시는 자! 설교해 보라! dsl

מֵאִלּוּ...הָ는 대조적인 의문문을 표현할 때에 사용한다. 비슷한 내용을 반복 사용하면서 표현하는 의문문인 본절에서는 일종의 문체의 모양세를 만들기 위해서 사용했을 뿐이다(JM161e).

S486 מִן 부분사적인 의미로: “약간(의); 어떤 것; 무엇인가, 조금이라도”로 옮긴다.

“약간의(מִן) 사람들이 즐기 위해서 나갔다.” מִן הָעָם לְלֶקֶט

명사뿐만이 아니라 전치사 מִן도 주어구의 일부로 사용된 예문이다(JM155a).

(출애16:27). "카인이 땅의 과일들을 약간(מִפְּרֵי) הַאֲדָמָה וַיָּבֵא קִיּוֹן מִפְּרֵי הָאֲדָמָה 가지고 왔다“(창세4:3).

S487 מִן 강조: עַד와 비슷하다. 번역은 “[어떤]...라도”로 옮긴다 עֲשֵׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה: “그는 그들 중에서 [어 떤 {한 가지}라도]177 행해야 한다“(레위4:2).

מִן+אֶחָד 합해서 מֵאַחַת가 되면 “어느 것이라도, 어떤거라도”다(JM133e).

חַיֵּיהֶוָה אִם-יִפֹּל מִשְׁעַרְתָּ בְּנֶדֶךְ אֶרְצָה: חַיֵּיהֶוָה nf. ”하느님께서 살아 계심과

같이, 심지어 너네 아들의 [어떤 머리털이라도] (מִשְׁעַרְתָּ) 땅에 떨어지지

않을 것이다.“(사하14:11)

S488 מִן 해설적으로: ”...것이; 어느...이든지; ...까지도“로 옮긴다.

”그들은 그들을 위해서 그들이 취한 어느 וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אִשֶּׁר בְּחָרוּ: ”

사람이든지(מִכָּל) 부인으로 데려 갔다“(창세6:2). דִּבְרַמִּי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם:

”{나의 것이}248(מִמֶּנִּי) 혹은 {그남들의 것이}248(מֵהֶם) 「누구의 말이」03

이루어질 것인가?“(에레44:28).

S489 [מִן(וְ)עַד] 형식 (=구조): “...로부터; ...까지; ...이나 할 것 없이; 게다가...까지도”로 옮긴다. ”젊은이나 노인이나 할 것 없이“(창세19:4) מִנְעַר וְעַד-זָקֵן

S490 포괄적으로, 지시사 הִ-와: 번역은 “누구든지”로 한다. מִכֹּל חֲגֵר חֲגָרָה וְמֵעֵלָּה
 "누구든지(מִכֹּל) /전투할 /멜빵을 멜\ 수 있는 자와 그리고 그 이상 되는
 자로부터“(왕하3:21). מֵעַל 실사 ”높은 부분“; 부사/전치사 ”위에, 위쪽으로
 חֲגָרָה חֲגֵר able to gird on the shoulder-belt에서 부사 חֲגֵר는 가능성 can,
 able의 글기를 포함하고 있다(JM121i).

8) 전치사 עִם "...과 함께”

S491 עִם 동반: 번역은 “...와 함께”로 옮긴다. הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ
 “그와 함께(עִמּוֹ) 있었던 그와 그리고 그 사람들“(창세24:54)

S492 עִם 장소: “...가까이, 곁에”로 옮긴다(창세25:11): וַיָּשֶׁב יִצְחָק עִם-בְּאֵר לַחַי רֹאֵי:
 “이츠하크는 비에르 라하이 로이 가까이에(עִם) 정착했다”

S493 עִם 소유: 명사절에서의 번역은 “...갖고 있다”로 옮긴다. (창세24:25)
 “{우리는 짚도 사료도}¹² 풍부하게」⁰⁶ 갖고 גַּם-תִּבְּרָן גַּם-מִסְפּוֹא רַב עִמּוֹנוֹ
있다(עִמּוֹנוֹ)” 강조력이 있는 both...and는 ׀-גַּם ׀-גַּם으로 표현한다(JM177q).

S494 עִם 혜택: “...에게, ...을”로 옮긴다. וְאִיטִיבָהָ עִמּוֹךָ:
 “내가 당신을(עִמּוֹךָ) 잘 우대할 것이다”(창세32:10)

S495 **ע** 역경: 종종 불이익을 나타낸다. “..에게, 대항해서; ...도 불구하고”로 옮긴다. “당신은 우리에게(עֲמֹנוּ) 해를 입혀서는 안 된다” אִם-תַּעֲשֶׂה עֲמֹנוּ רָעָה
(창세26:29). “이것에도 불구하고(עַם-זֶה), לא בִקְשָׁתִי, וְעַם-זֶה לֶחֶם תִּפְחָה, ”
나는 「통치자의 음식을」⁰³ 요구하지 않았다“(느헤5:18). 부정어 אם (S635).

S496 **ע** 동격관계로: 번역은 “그리고; 게다가; ...과 함께”로 옮긴다.
”여호수아는 그들과 「그남들의 도시들을 함께」⁰³ עַם-עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:
(עַם-עָרֵיהֶם) 전멸시켰다“(여호11:21). הֶחֱרִימָם F5Ee חָרַם ”전멸하다“.

S497 **ע** 비교: 번역은 “...과”로 옮긴다.
אֵלֶיךָ יְהוָה! אֶקְרָא צוּרִי אֶל-תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנִּי פֶן-תַּחֲשֶׂה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עַם-יִוֹרְדֵי בּוֹר:
”당신에게, 여쭙바님! 나는 나의 /보호자/바위\(\צ)라고 부르나이다! 당신께
서는 나를 목 살하/로부터 귀머거리가(ק) 되\지 마소서. 만일 당신께서 나로
부터 침묵을(ש) 지키신다면, 내가 /무덤으/구덩이\로(ב) 내려가는 자들처럼
되지 않도록 (하소서!).“(시편28:1) חָרַשׁ 하라썌, 침묵하다, 귀가 멀다(시어
로), 말이없다, 귀머거리다. פֶּן은 두 번째 동사에 이어진다. 첫 번째 동사
תַּחֲשֶׂה는 종속시킨다(JM168h).
”나는 지옥에 내려가는 자들과(עַם-יִוֹרְדֵי) 비슷할 것입니다“(시편28:1).
יִוֹרְדֵי의 음절은 יוֹרְדֵי 2개로 나누어진다(JM27d). י = penultimate
syllable (JM31c)

S498 **ע** 상호적으로: 번역은 “...과 함께”로 옮긴다. נֶאֱסָפוּ B5E, לְהִלָּחֵם B9E
”이제 「펠리쓰틴들이」⁰³ 이שראל과 함께 וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ לְהִלָּחֵם עִם-יִשְׂרָאֵל

(עַם־יִשְׂרָאֵל) 싸우려고 그들이 모였다”(사상13:5). “나는 נִפְתַּלְתִּי עִם־אֲחָתִי
내 누이와 함께 싸웠다(B5A)”(창세30:8). פָּתַל “싸우다, 뒤틀다”.

S499 עֵם 보조: 번역은 “...의 도움으로; ...의 도움을 받아서”로 옮긴다.

חֲלִילָה חִי־יְהוָה אִם־יִפֹּל מִשְׁעֶרְתָּ רֵאשׁוּ אֲרָצָה כִּי־עַם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה
“이날 그는 「하느님의 도우심으로」⁰³(עַם־אֱלֹהִים) 달성했기 때문에, 결코
그럴 수 없습니다, 살아계시는 여바ᄇ님을 두고 맹세하지만, 그의 머리의
머리털(로 뎨 = נ) 하나라도 결코 땅으로 떨어질 수 없을 것입니다.”

(사상14:45). שְׁעָרָה n.f. 싸아라 “머리털”, 전치사 מ은 “...으로 만들어진

”consisting of 재료를 설명한다(JM133e). חֲלִילָה 결코 그럴 수 없다,

“그는 이방인 신의 도움을 받아서 וְעָשָׂה לְמִבְצָרֵי מַעֲזִים עִם־אֱלֹהֵי נֹכַח

(עַם־אֱלֹהֵי) 그는 가장 강한 요새들을 공격할 것이다”(다니11:39). מַעֲזִי

nm “장소나 수단(안전, 보호, 요새, 강한 힘)”, מִבְצָר nm “요새”.

S500 עִם 여격을 표현함: “...의 속에, ...에게,...에게 있어선”로 옮긴다.

וַיְהִי עִם־לִבְבִי דָוִד אָבִי לְבָנוֹת בֵּית

다비드의 /욕망이/마음속에(עַם־לִבְבִי) 있\었다”(왕상8:17).

אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ כִּי לֹא־כֵן אֲנֹכִי עַמְדִּי:

“그러면 내가 말하겠노라 그리고 그를 두려워하지 않겠노라, 그러나 나는

내 자신에게선(עַמְדִּי) {그렇지 않다}¹⁷³”(욥기9:35). כֵּן 부사, “그래서, 그

렇게“의 뜻은 문장에서 나온다. אֲדַבְּרָה에는 접속사 바브가 빠졌다.

(JM116i). 그러나 16절의 문맥에 따라서 바브가 요구되기 때문에 '그러면
'을 첨가해서 있는 것처럼 옮겼다.

9) 전치사 אַח “...과 함께”

S501 אַתְּ 동반: “그들이 당신과 함께(:אַתָּה) 나눌 것이다”(출에18:22) וְנִשְׂאוּ אִתְּךָ:

S502 אַתְּ 장소: “...가까이, ...곁에”라 옮긴다. וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגְּלִילָל
“{그가 스스로}190 길갈 가까이(אַת־הַגְּלִילָל) 있는 우상들로부터 돌아
왔을 때”(사사 3:19).

S503 אַתְּ 소유를: “...가지다”로 옮긴다. וְהִנֵּה גִלְיָד וְיִמְהַרְבֵּיא...מָה אֲתָנִי:
“만일 우리가 간다면 무엇을 우리가 이 사람에게 가지고 갈 것인가?...무엇
을 우리가 가지고(:אַתָּנִי) 있는가?”(사상9:7). 조건절은 2개의 ו가 표현한다
조건절도 귀결절도 모두 ו로 표현하는 문장이다(JM167b.s). וְהִנֵּה는 격리단
어로 buffer word 사용되었다(JM167IN).

S504 אַתְּ 혜택을: “...위해서”로 옮긴다. (신명1:30) כָּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אֲתָכֶם בְּמִצְרַיִם
“그가 너남들을 위해서(אַתְּכֶם) 미츨라임에서 행했던 모든 것들을 따라서,”
כָּכֹל은 “정확하게, ...처럼” 부사로 취급할 수 도 있다(JM139eN).

S505 אַתְּ 역경을: “...을 대항해서; ...한테(에게)”로 옮긴다.

“그런데 「당신은」03 나를 대항해서 전쟁을 וְאַתָּה עָשָׂה אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֵם בִּי
일으키므로 나에게(אַתִּי) 악을 행하고 있다”(사사11:27). לָחֵם, B9, הִלָּחֵם
만일 독인사에 강조력이 없다면 두 번째 단어로 놓인다: וְרַחֲקִים הָיְתָה מִצְרַיִם
“그들은 또한 치도니안들로부터 떨어져 있다”(사사18:7). 강조력이 없는
독인사는 הִלָּחֵם처럼 두 번째에 온다(JM154fa). וְאַתָּה의 וְאַתָּה는 동사
앞에 놓여서, 첫 번째에 와서 강조력 있다.

S506 **אֵת** 동격관계: “그리고; 게다가; ...과 함께”로 옮긴다. **וְהִנְנִי מִשְׁחִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ**:
 “& [보라, 내가}⁹⁴ 그들과 땅도 함께(:אֶת־הָאָרֶץ) 파괴시킬 것이다”(창세6:13).
שָׁחַת F1Mwe מִשְׁחִיתֶם.

S507 **אֵת** 상호적으로: “& 내가 너남들과 함께(אתכם) **וְאִשְׁפֹּטָה אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה**
 여흥바님 앞에서 논쟁하게 될 것이다”(사상12:7). **שָׁפֹט B10A/21, אִשְׁפֹּטָה**

S508 **אֵת** 보조를: “...의 도움으로; ...의 도움을 받아서”로 옮긴다. **קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה**:
 “여흥바님의 도움으로(:אֶת־יְהוָה) 내가 사람을 얻었다”(창세4:1) **A5A**

S509 **אֵת** 당파(편)을: “...을 위한; ...의 편에”로 옮긴다. **וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי**
 “그가 말했다, 누가 내 편에(אִתִּי) 있는가?”(왕하9:32).

S510 **אֵת** 동반관계 (속에 있는): “...과 함께”로. **כִּי־פָשְׁעֵינוּ אִתָּנוּ וְעֹנֹתֵינוּ יָדְעֵנוּם**:
 “우리의 죄들이 실지로 우리와 함께(אִתָּנוּ) 하고 있기 때문에, 그래서 우리
 는 「우리의 부정함들을」 잘 알고 있다”(이사59:12). **יָדְעֵנוּם: A5Ae**

10) 전치사 **תַּחַת** “...아래”

본디는 실명사의 변형이며, 방법을 나타내는 대격으로 사용될 수도 있다.

S511 **תַּחַת** 타하트, **מִן**과 함께, “...로부터”:

וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמֶּעַל

“오늘은 너남이 알아야 할 것이다, **וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד**:

그리고, 「여흥바님은」⁰³ 위로부터 하늘에, 그리고 아래로부터(מִתַּחַת) 땅
 에 계시는 하느님이시다, 그 분 밖에는 아무도 없다는 것을 너남의 마음

으로 되돌아 오도록 해야 할 것이다”(신명4:39). :עוד 부사, “그 밖에는.”
 וְהִשְׁבַּתְּ F11C. אֶל-לִבְּךָ הָשָׁב: “마음으로 되돌리다, 상기시키다. 참작하다
 “의 뜻이다(BDB996.8). וְהִשְׁבַּתְּ는 사동사인데 시모음으로 וְ히 장에음이 온
 이유는 וְ처럼 강세 앞에서 anteprestress position는 전이음 וְ이 장
 에음 וְ으로 축소되는 경향이 있기 때문이다(JM80m). עוד אין there is
 none other ”그 분 밖에는 아무도 없다”는 어구는, “하느님께서 계신다”는
 긍정적인 표현 바로 다음에서, 부정적인 표현으로 유일신 하느님을 강조하
 는데 사용 되었다: הוא האלהים אין עוד: 형식으로 본절과,
 왕상8:60, 이사45:5 등에서 사용되었다. 지적하고 싶은 말은, עוד אין ”아
 무(것)도 없다”는 표현은 구약에서는 하나는 있다는 긍정적인 표현과 동격
 으로 사용되었다는 점이다.

S512 תחת 장소를: “...아래; ...기슭에”로 옮긴다.

“모든 하늘들 아래서(תחת)”(창세7:19) תחת כל-השמים:

S513 תחת 권위와 조정: “아래, ...하에”로 옮긴다. ויצברוֹ בְּרַתְּ תחת יד-פרעה

“그들로 하여금 바로의 통치 아래(תחת) 곡식을 저장하게 하라”(창세41:35).

“너녀가 너녀의 남편 하에(תחת) 있으면서 ואם-לא שטית טמאה תחת אישך

음란한 일에 빠지지 않았으면”(민수5:19). שטית A5D, שטה “유혹에 빠지

다.” ויצברוֹ A10E/14(o). טמאה nf "부정함, 깨끗하지 않음(도덕, 종교).

S514 תחת 상황적인: “...있는 곳에”로 옮긴다. ועמדנו תחתינו

“우리는 우리가 있는 곳에(תחתינו) 머물 것이다”(사상14:9).

S515 תַּחַת 교환: “...대신으로; ...대신에”라 옮긴다. תַּחַת는 אֱשֶׁר가 인도하는 명

사절에 사용되기도 한다. “그는 그의 아들 대신에 וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: (תַּחַת בְּנוֹ:) 그것을 번제로 올렸다”(창세22:13). F6Ee

וּנְשָׂאֲרֵתֶם בְּמַתִּי מֵעַט תַּחַת אֲשֶׁר הָיִיתֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב
כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

“너남이 너남의 하느님 여흥바님의 소리를 청종하지 않았기 때문에, 너남들은 하늘의 별들처럼 많이 되는 (것) 대신에(אֲשֶׁר תַּחַת) 소수의 사람들로 남게 될 것이다”(신명28:62). וּנְשָׂאֲרֵתֶם B11C.

וְהִרְבָּה אֲרֵבָה אֶת־זֵרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם 창세22:17

וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב 신명1:10

- 보라, 너희들은, 오늘은, 많기로는 하늘의 별들처럼!
이 유명한 축복어구의 발자취를 더듬으면서 설교를 준비해 보라.

S516 תַּחַת 이유: 전치사 תַּחַת는 אֱשֶׁר나 כִּי가 인도하는 명사절에서 사용된다

וְהָיְתָה לוֹ וּלְזֵרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֵנֶת עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאַלְהֵיוֹ

"그가 그의 하느님을 열망한 보상으로(תַּחַת אֲשֶׁר), 영구적인 제사장직 성약서는 그를 위한 것 그리고 그 후로는 그의 자손들을 위한 것이 될 것이다."(민수25:13) LXX는 בְּרִית כְּהֵנֶת עוֹלָם = διαθήκη ἱερατείας

αἰώνια an eternal covenant of priesthood라 옮겼다. 또한 a covenant of an everlasting priesthood 영구적인 제사장직 성약서라고도 옮길 수 있기 때문에 명사구의 의미가 분명하지 않다(JM129c). 이유절을 표현하는

תַּחַת אֲשֶׁר ...에 대한 보상으로 in recompense for를 의미한다(JM170g).

(민수25:13). “& 그는 너의 아버지를 사랑했었기 וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתָיךָ
때문에”(신명4:37).

11) 전치사 בְּעַד “...뒤에”

S517 בְּעַד는 실명사 בְּעַד의(아가4:1, 3; 6:7) 변형 w이다. 아가4:1을 읽어보라.

(아가4:1) הַנָּךְ יָפָה רַעֲיֹתִי הַנָּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים מִבְּעַד לְצַמֹּתֶךָ
שְׁעָרֶךָ כְּעֶרְר הָעֵזִים שֶׁגִּלְשׁוּ מִהָר גִּלְעָד:

“참으로, 당신은 아름다워요(?), 나의 사랑이여! 참으로, 당신의 눈은(ע) 아름다워요! 당신의 베일(ל) 뒤에 (있는) 당신의 눈들은 비둘기예요(i). 당신의 머리털은(ש) 길아드 산으로부터 내려온(ש) 암염소들이 물결처럼 움직이는 것/의 떼와\ 같어요.” שְׁעָרֶךָ 머리털, כְּעֶרְר 물결처럼 움직이는 머리털(BDB777). שְׁעָרֶךָ의 변형은 단아음이 중복된 שְׁעָרֶךָ이란 점에서 볼 때에는 שְׁעָרֶךָ에는 변칙이 있을 수 있다고 본다(JM96c). 지시부사 הִנֵּה 여기에 있다,가 사랑의 고백문 asseverative clause을 강조한다(JM164a).

S518 בְּעַד 장소: “...뒤에; ...을 통하여”로 옮긴다.

“그들은 그들 뒤로(בְּעַד) 문을 닫았다”(사사9:51). וַיִּסְגְּרוּ בְּעַדָם

“그녀는 그 창문을 통하여(בְּעַד) 그 밧줄로 그들을 וַתּוֹרְדֵם בְּחַבֵּל בְּעַד הַחֲלוֹן
내려가도록 했다.”(여호2:15). וַתּוֹרְדֵם F6Fe. בְּחַבֵּל은 화자가 한정했다기 보다는 그 자체로 한정이 되기 때문에 정관사를 취했다(JM137m).

S519 בְּעַד 특혜: “...을 위해서”로 옮긴다. אֶתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם אֱלֹהֵינוּ:

“내가 너남들을 위해서(בְּעַדְכֶם) 여쭙바님과 중재할 것이다”(사상7:5).

12) 전치사 אַחֲרַי와 אַחֲרָי “...후에, ...뒤에”

S520 אַחֲרַי는 실명사의 변형일 수 있다. 접미어가 붙게 되면 항상 복수형을 사용.

S521 אָחַר 장소: "...뒤에; ...후에"로 옮긴다.

וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר אָחָיו

“요세프는 그의 형제들 뒤를(אָחַר) 따라 갔다”(창세37:17).

S522 אָחַר 방향: "...서쪽으로"라 옮긴다.

וַיִּנְהֵג אֶת־הַצֹּאן אַחֵר הַמִּדְבָּר

“그는 양떼를 그 광야 서쪽으로(אָחַר) 몰았다”(출에3:1).

“보라, 키리야트 여아림의 서쪽이다(אָחֲרָי)”(사사18:12) הִנֵּה אַחֲרָי קִרְיַת יְעָרִים:

S523 אָחַר 시간: "...후에"로 옮긴다. אַחֲרַי 문에서도 사용된다.

“이 일들 후에(אָחַר)”(창세15:1)

אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

“그리고 또한 그 후에(אָחֲרָיִכֶן)”(창세6:4)

וְגַם אַחֲרָיִכֶן

“로트가 그로부터 떠난(B9) 후에(אָחֲרָי)”(창세13:14)

אַחֲרֵי הַפְּרֹד־לוֹט מִעַמּוֹ

“여호와께서 이러한 말씀들을

וַיְהִי אַחֵר דְּבַר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

예기하신(C5E) 후에(אָחַר) 였다”(욥기42:7). “그들이 그남들과 함께(לָהֶם)

אַחֲרָי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית

“그들이 그들과 함께 계약을 맺은 후에(אַחֲרָי אֲשֶׁר־)”(여호9:16).

S524 אָחֲרָי 역경: 번역은 “대항해서”로 옮긴다.

אַחֲרֶיךָ רֵאשׁ הַנִּיעָה בַּת יְרוּשָׁלַם:

“그 딸 여루쌀라임이 「너를 대항해서(אָחֲרֶיךָ) 고개를」⁰³ 가우뚱 거렸다”

(왕하19:21). הַנִּיעָה F5F, נוּעַ "흔들다, 기우뚱 거리다, 떨다“

S525 אָחֲרָי 기준으로: “...에 따라서; ...과 일치해서”로 옮긴다. A5Ee סִפְרָם

וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגִּירִים...אַחֲרָי הַסִּפֵּר אֲשֶׁר סִפְרָם דָּוִד אָבִיו

“셀로모가, 그의 아버지 다비드가 그들을 세웠던 그 인구조사서를 따라서
(אַחֲרָי) 모든 이방인들을 세었다“(역하2:16). מִסְפָּר 써파르 nm "인구조사"

13) 전치사 יַעַן “때문에”

S526 יַעַן 이유: יַעַן은 본래는 실명사의 변형이며 항상 이유를 나타낸다. 실명사와 함께 사용되는 경우는 거의 없다.

“너남의 모든 중오할 만한 행위들 때문에”(에겔5:9) יַעַן כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

S527 יַעַן 이유, 부정사와 함께: “네가 악을 행하기 위해서

יַעַן הַתְּמַכְרֶהָ לַעֲשׂוֹת הַרָעָה(20)...הֲנִי (מִבִּי) [מִבִּיא] אֵלַי רָעָה וּבְעֵרָתִי אֶחֱרִיךָ(21)
악을 행하려고 네 자신을 /매춘시켰기/팔았기\ 때문에,(20)...보라 내가 너를
대항해서 악을 가져 올 것이다, 그리고 내가 너의 후손들을 완전히 제거할
것이다(21) (יַעַן)” (왕상21:20). 구약에서 절을 나눌 때에 절의 길이를 균등
하게 하기 위해서 경우에 따라서는 (20)과 (21)절처럼 조건절(20)과 귀결절
(21)을 분리시키기도 했다(JM15e). 보다 정확하고 강력한 이유절을 제시할
때에는 יַעַן을 사용한다. 그러나 הַתְּמַכְרֶהָ יַעַן처럼 부정사가 따라오면 יַעַן은
전치사로도 사용된다(JM170f). מִכָּר הַתְּמַכְרֶהָ E9c,

S528 יַעַן 이유, 명사절과 함께: אֲשֶׁר가 인도하는 명사절에서도

"너남들이 나를 믿지 않았기 때문에(יַעַן), ...그러므로 너남들은 이 회중을 그

יַעַן לֹא-הֵאֱמַנְתֶּם בִּי...לִכֵּן לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקָּהָל הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ (JM170f)
땅으로 데리고 오지 마라.“(민수20:12). 앞 절에서 יַעַן이 조건절을 인도하면
귀결절은 לִכֵּן이 인도한다(JM170o). יַעַן은 보다 강하고 정밀한 이유를 표현한다

"너남이 이일을 행했기 때문에(אֲשֶׁר יַעַן)" יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
(창세22:16).

14) 전치사 לְמַעַן "...을 위해서"

S529 전치사 לְמַעַן 은 전치사와 실명사가 결합해서 만든 복합어다.

S530 לְמַעַן 특혜: "...을 위해서; ...을 위하여"로 옮긴다

אוֹלֵי יֵשׁ חַמְשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הָאֵף תִּסְפָּה

וְלֹא־תִשָּׂא לְמָקוֹם לְמַעַן חַמְשִׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ:

"혹시 그 도시안에 50명의 의인들이 있다면, ¹³⁵[무차별하게 쓸어버리시겠습니까?} 그리고 그 안에 있는 오십여 명의 의로운 자들을 위해서(לְמַעַן)

그 장소를 용서하지 않으시겠습니까?"(창세18:24). 하반절에 나온 מָקוֹם

대신에 상반절 끝에 온 여성형 עִיר가 기대된다. 그러나 남성형 מָקוֹם이

왔다(JM134m). אוֹלֵי "혹시...하는 일이 있다면", סָפָה 싸파 "쓸어버리다".

יֵשׁ는 존재 부사로 "이다"에 존재를 첨가해서, 어느 지역에 "...이 있다"는 존재를 표현한다(JM154k).

S531 לְמַעַן 이유: "... 때문에; ...까닭으로"라 옮긴다 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם

"여호와께서 너남들 때문에(לְמַעַנְכֶם) 나에게 분을 내셨다"(신명3:26).

S532 לְמַעַן 목적: אֲשֶׁר나 부정사와 함께 사용된다. "위해서; ..(되)도록"으로 옮긴다.

"그러나 「예후는」⁰³ 바알의 וַיְהוּא עָשָׂה בְּעֶקְבָּהּ לְמַעַן הָאֲבִיר אֶת־עַבְדֵי הַבַּעַל: 종들을 파멸시키기(F9) 위해서(לְמַעַן הָאֲבִיר) 교활하게 행했다"(왕하10:19).

"너 때문에 내가 잘 되도록(לְמַעַן)"(창세12:13) לְמַעַן יִיטַב־לִי בְּעַבוּרְךָ

שָׁכַב עַל־מִשְׁכַּבָּךְ וְהִתְחַל וּבֵא אָבִיךָ לְרֹאשֶׁתְּךָ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תִּבְא נָא תִמְר אַחֲוֹתִי
וְתִבְרְנִי לֶחֶם וְעִשְׂתָּה לְעֵינֵי אֶת־הַבְּרִיָּה לְמַעַן אֲשֶׁר אֲרָאָה וְאֶכְלֶתִי מִיָּדָה:

너남의 침대에 들어누어라, 그리고 너남의 아버님이 들어오실 때 너를 볼 수 있도록, 스스로 병으로 아픈체 해라. 그리고 그분에게 말하라, ‘제발 내 누이 타마르를 오도록 해 주세요, 그리고 그녀로 하여금 나에게 빵을 주도록 하세요, 그리고 내가 보고 그녀의 손으로부터 먹을 수 있도록 하기 위해서, 그녀로 하여금 내 눈 앞에서 음식을 만들도록 해 주세요.’(사하13:5)

F10Fa/13(o) ותברני. "(למען אשר) "내가 쳐다보도록". "먹다" E15M처럼 강제사 동사는 기본적으로 강동사집의 재귀적인 뜻을 표현한다(JM53i). ועשתה ותברני 동사들이 의미상으로 계속해서 청유의 뜻을 표현한다(JM119k).

למען אשר לא־יקרב איש זר (למען אשר) "아무 낯선 자도 접근하지 못하도록" (민수17:5). למען이 목적절을 인도한다(JM168d).

S533 למען 결과: 변부사와 함께 사용되며 "...하려고"로 옮긴다. 드물다.

"그들이 나를 저버렸기 때문에, 그들은 나를 분노케 하려고(למען)

תחת אשר עזבוני ויקטרו לאלהים אחרים למען הכעיסני

다른 신들을 위해서 향을 피웠다"(왕하22:17). F9a, כעס הכעיסני

[변부사+למען] 구문은, 목적을(JM124i) 표현하기도 하지만, 때로는 형벌

을 줄 수 있는 동작의 결과를 표현한다(JM169g). אשר תחת은 형벌의 원

인이 되는 이유절을 인도한다(JM170g).

15) 전치사 לפני "...전에"

S534 לפני는 전치사와 실명사의 변형이 결합해서 만든 복합어다

S535 **לפני** 장소: “...전에; ...앞에”라 옮긴다(창세18:22): **וְאַבְרָהָם עוֹרְנֵנוּ עִמָּד לִפְנֵי יְהוָה**
“그후 「아브라함은」⁰³ 「아직도」⁰⁶ 여호와께 앞에(לפני) 서 있을 때에”

S536 **לפני** 시간: 부정사와 함께 사용되기도 한다. “...전에; ...이전에”라 옮긴다
”지진이 있기 이년 전에(לפני)”(아모1:1) **שָׁנָתִים לִפְנֵי הָרָעָשׁ:**
”여호와께서 썩음과 아모라를 파괴 **לִפְנֵי שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עֲמֹרָה**
시키기 이전에(לפני)”(창세13:10).

S537 **לפני** 정신상태: 번역은 “...보기에; ...앞에서”로 옮긴다.
”내가 내 앞에서(לפני) **כִּי־אַתָּה רִאִיתִי צָדִיק לִפְנֵי**
의로운 「너남을」⁰³ 보았기 때문에”(창세7:1).

S538 **לפני** 비교: “...처럼”이라 옮긴다. **אַל־תִּתֵּן אֶת־אֲמֹתֶךָ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעֵל**
”너남의 여종을 술취한 여자처럼(לפני) 취급하지 말라”(사상1:16)
בְּלִיעֵל: nm "무가치, 쓸모없음". **בַּת־בְּלִיעֵל** "술취한 여자"(BDB116).
16) 전치사 **מִפְּנֵי** “...로부터”

S539 전치사와 실명사의 변형이 결합해서 만든 복합어다.

S540 **מִפְּנֵי** 장소: “...앞으로; ...앞에”라 옮긴다. **וַיֵּסַע עַמּוּד הָעֵנָן מִפְּנֵיהֶם**
“구름기둥이 그남들 앞으로부터(מִפְּנֵיהֶם) 이동했다”(출에14:19)

S541 **מִפְּנֵי** 이유: “...인해서; ...때문에”로 옮긴다. **אֲשֶׁר**를 동반할 수도 있다.
כִּי־מִלֵּאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם (창세6:13)

לְעוֹלָם 영원까지, 영원히.에서 전치사 --לְ는?

시간 S411

בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם에서 לְ는?

명사구 보조격으로 S416

여보세요, 제가 이씨의(לְ) 아들을 보았습니다

לְ의 글기는?

원형이 한정하는 뜻을 보조하면 보조격 대신 전치사 לְ를 사용

בְּמִדְּמוֹת כְּמִרְאֵה-אֵשׁ מִמִּרְאֵה מִתְנַוּוּ וּלְמַטָּה אֵשׁ에서 לְ는?

... 쪽으로, 방향 S412

사람/불\이 나타난 것같은 모양새(ד), 그의 허리의(נ) 나타남으로부터(נ) 아래로는(מִמֶּנּוּ) 불이,

לְכוּ וְשׁוּבוּ לְכֶם 너남들은(לְכֶם) 돌아가라.에서 --לְ는?

재귀적으로 S418

בְּמִדְּמוֹת כְּמִרְאֵה-אֵשׁ מִמִּרְאֵה מִתְנַוּוּ וּלְמַטָּה אֵשׁ에서 לְ는?

... 쪽으로, 방향 S412

사람/불\이 나타난 것같은 모양새(ד), 그의 허리의(נ) 나타남으로부터(נ) 아래로는(מִמֶּנּוּ) 불이,

עַד יְהִיוּ נִכְנָיִם לְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי에서 --לְ는?

...까지 시간 S413

그들로 하여금 제3일까지 준비되도록 하라

עַל הַמְּשֻׁפְּטִים הָאֵלֶּה:에서 עַל은?

기준 S443

이 법들을 기초로 해서

לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ:에서 --לְ는?

...동안; ...에는, 시간 S414

עַל הַתְּאֵנָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ에서 --לְ는?

정도 S427

여호와께서 <아하론에 대해서> 그를 죽이기에 충분할 정도로(לְ) 아주 화가 났었다

לְ-에서 לְ-לוֹ צֵאן וּבָקֵר

간접 목적어로 S415

그는 그에게(לוֹ) 양떼와 소떼를 주었다

לְ-에서 לְ-אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עִם-בְּנֵימִן

목적 S429

이שראל 사람들이 빈야민을 대항해서 싸우려고(לְ) 나아갔다

לְ-에서 לְ-אֲנִי נֹתַרְתִּי נְבִיא לַיהוָה לְבָרִי

소유격으로 S416

[바로 내가} 여호바님의(לְ) 예언자로 유일하게 남아있다

לְ-에서 לְ-פָּאוּסִים הָעֲצָפִים וַיֵּרְאוּ הָעֲצָפִים לְשֹׂאֵל

명사구 보조격으로 S416

לְ-에서 לְ-הָעֲצָפִים

הָעֲצָפִים의 소유자를 밝혀 준다

לְ-의 글기는 לְ-אֶתְהָ-לִּי אֶתְהָ-הִזָּה

이익, 혜택 S417

나를 위해서(לְ-) 이 백성을 저주하라

לְ-에서 לְ-הִלְכִים הַלְכִים לְאֵט

방법적 대격으로 S426

לְ-에서 לְ-כֶצֶן כְּצֵאן לְטִבְחָה

결과 S431

לְ-에서 לְ-הָ-? 실질적으로는 강조의 글기를 더해 주지 않지만 강조력의 글기를 느끼게는 한다

לְ-הִלְכִים הַלְכִים의 어순은?

[분사+전치사+명사]이다

לָּ--לְּ? בְּבִנְיָה־לִּי בְּזֶה שְׁבַעַה מִזְבַּחַת

이익, 혜택 S417

나를 위해서 여기에 7개의 제단을 쌓아라!

לָּ--לְּ? לְּךָ־לְּ? נִרְאֶה לְּךָ־לְּ? גַּרְאִי־לְּ? גַּרְאִי־לְּ? גַּרְאִי־לְּ?

재귀적으로 S418

לָּ--לְּ? בְּבִנְיָה־לִּי בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְּרַעַ:

...관해서라면, 명세, 내역 S419

나는, {못 생긴 것에 관해서라면}(לְּ) 미츠라임 땅 전체에서 이와 같은 것들을 결코 본적이 없다

לָּ--לְּ? מִן־אֱלֹהִים לְּאֹר־יּוֹם

직접목적어로 S420

하느님께서 빛을(לְּאֹר) 낮이라 부르셨다

עַל־עַל־דַּעְתְּךָ כִּי־לֹא אֲרַשַׁע

불이익을 표현 S441

내가 악하지 않다는 것을 비록 당신이 안다 해도

לָּ--לְּ? מִן־אֱלֹהִים לְּאֹר־יּוֹם

동작이 가져 온 결과, 생산 S430

그리고 그들로 하여금 징조가(לְּ) 되도록 하라

לָּ--לְּ? מִן־אֱלֹהִים לְּאֹר־יּוֹם

목적 S429

그러나 번제를 위한(לְּ) 그 양은 어디 있습니까?

לָּ--לְּ? מִן־אֱלֹהִים לְּאֹר־יּוֹם

방법적 대격으로 S426

לָּ--לְּ? מִן־אֱלֹהִים לְּאֹר־יּוֹם

기준 S424

일어나라, 그것의 길이를 따라서(לָא) 그리고 그것의 넓이를 따라서(וּל) 그 땅을 통과해 가라

לְשַׁחַת לְעִיר בְּעִבּוּרֶי: {나 때문에} 도시를(ל) 파괴하려고.에서 ל는? 직접목적어로 S420

עַל עַל-עַל-יָחֵר? 기준 S443

풍부함을 기초로 해서, 풍부하게

לְעֵבֶד אֶת-יְהוָה 에서 ל는? 명사질의 주어로 S421

만일 여흥바님을 섬기는 것이(לְעֵבֶד) [너남들 보기에 바람직하지 않으면]

עֲשׂוֹת לֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נֹכַח? 열거, 소개 S428

그들은 어떻게 바르게 행하는-가(ע) 알지 못한다

אֶל-תֵּלֵן הַלַּיְלָה בְּעֶרְבּוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עֲבֹר תַּעֲבֹר פֶּן יִבְלַע לְמִלָּךְ וּלְכָל-הָעָם

너남은 그 광야의 앞은 여울에서 밤을 보내지 마라, 그리고 [꼭] {너남은, }에서 --ל는? S422

[펼연코] 건너가야 한다}. 그 왕과 모든 백성들이 빨리 들어가지 않도록 수동태 동사의 주어로

불부사 עֲבֹר의 글기는? 밤을 보내지 말고서, 건너야 한다는 뜻을 강조한다.

ל가 2개나 사용된 이유는? 수동태 동사 יִבְלַע의 주어가 두 개나 나오기 때문에

בֵּין...לְ...? ...과...사이(에서) S423

לְ...בֵּין-בֵּין...? 명사가 반복되면 ל를 사용 S423

살인과(ם) 살인 사이에서(ם), 고소와(ן) 고소 사이에서(ן), 그리고 폭행과(ע) 폭행 사이에서(ע)

לִּלְבֹשׁ --לְ from לְבַשׁ פְּרִי עֵץ פְּרִי לְמִינֵהוּ? 기준 S424

그것의 종류에 따라서(לְ) 열매를 맺는 과일 나무들

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם מִשְׁלֵי אֶפְרַיִם לְבַשְׁתֶּם חֶמְדַּת גְּבוּרֵיכֶם: ...은, 증언 S435

너남들의 기념사들은 잿더미의 잠언들, 너남들의 성벽은 {진흙 성벽}(לְ)

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם אֶתְּמוֹתֵיכֶם (A8 טָחוֹן F8 הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר-הָקָה לְעַפְרוֹ? 비교 S425

& 나는, 그것이 먼지처럼 가루가 될 때까지 철저히(ח) 갈면서 그것을 쳐서 부스러트렸다.

טָחוֹן의 글기는? 다른 동사에서 유래한 불부사로 정형동사와 같이 사용되었다

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם אֶתְּמוֹתֵיכֶם אֶתְּעַפְרוֹ אֶל-הַנְּחָל? F6A로 전이음 '가 없고, 단이음 לְ가 와 결여글자 S425
그리고는 그것의 가루들을 시내에 던졌다

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם אֶתְּמוֹתֵיכֶם אֶתְּעַפְרוֹ אֶל-הַנְּחָל? 방법적 대격으로 S426

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם אֶתְּמוֹתֵיכֶם אֶתְּעַפְרוֹ אֶל-הַנְּחָל? 정도 S427

여호와께서 너남들을 전멸시키기에 충분할 정도로(לְ) 너남들에 대해서 화가 났다

לְבַשׁ --לְ from לְבַשְׁתֶּם אֶתְּמוֹתֵיכֶם אֶתְּעַפְרוֹ אֶל-הַנְּחָל? 열거, 소개 S428

금과 은을 다룰 줄을(לְ) 알고 있음

הָחֵל עָלַי רָחֵם מֵתָהּ עָלַי רָחֵם 내가 서럽게도(עָלַי) 라헬이 죽었다.에서 ל은? 역경을 표현 S441

לָּאֵלֵהֶם...אֶת-הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֵׁלֵת הַיּוֹם --לָּ?에서 목적 S429

하-님께서 날을 다스리시도록(לָּ) 그 큰 빛을 만드셨다

לָּ?에서 לָּ? לְגוֹי גָּדוֹל 동작이 가져 온 결과, 생산 S430

내가 너를 위대한 민족으로(לָּ) 만들도록

לָּ? לְטַבְּחָהּ 죽임을 당할.에서 ל는? 결과 S431

עַל-צְבָאֲתָם: ל에서 ל은? 기준 S443

그들의 무리를 따라서

לָּ? לְאֵל עֲלִיּוֹן에서 לָּ? אֲבָרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן 대리인 S432

아브람은 가장 높으신 신에 의해서(לָּ) {축복을 받게 될 것이다}

--לָּ의 글기는? 수동태 אֲבָרָם A3M의 주어 עֲלִיּוֹן לְאֵל을 ל가 표현

לָּ? לְבַקְרֵם לְרַגְעִים תְּבַחֲנֵנוּ: ל에서 매(일)...마다, 배분사 S433

어느 아침들에는(לָּ) 당신께서는 그를 조사하시고 어느 순간들엔(לָּ) 당신께서는 그를 시험하십니다.

לָּ?의 글기는? 금속이 불을 통과하는 동작으로서, 섬세하게 조사한다는 은유적인 표현

לָּ?의 글기는? 복수형 nm인데 정관사가 없어서, nm을 ‘어느’라는 단어로 옮긴다.

אם...הם? [인지 아닌지 의문문] disjunctive question S434

אתה אם-לצרינו: [우리를 위한(לנו) 거요?] 우리 원수들을 위한(ל) 거요?

ל-ה? ...을 위한,...의 편에, 보조나 당파(편) S434

אל-ה? 방향 S452

אל-ה? 나는 얼굴과 얼굴을 대하고(אל) 하-님을 보았다

ל-ה? ...은, 증언 S435

ל-ה? 참으로 「여호바님은」(ל) 우리의 방패이시오, 또한 「이שראל의 거룩하신 분이」(ל) 우리의 왕이시로다

ל-ה? 당연히...해야 한다, 의무. 드물다 S436

ל-ה? 당신들은 공의를 당연히 알아야하지(ל) 않는가?

ל-ה? 저작권 S437

על-ה? 장소 S439

על-ה? 너남의 날들이 땅 위에서(על) 오래 지속되도록

על-ה? ...위위에 S439

על-ה? 그리고 {어두움이} 첫-대양의 표면 위위에(על) 있었다, 그리고 {하-님의 영은}

על-ה? 그 물들의 표면 위위에(על) 맴돌고 있었다

וְהִנֵּה רְאִיתָ וּמִדְּוַע לֹא־הִכִּיתוּ שָׁם אֶרְצָה וְעָלִי לָתֵת לָךְ עֶשְׂרֵה כֹּסֶף וַחֲגֹרָה אַחַת:

보라! 만일 너남이 보았다면, 왜 거기에서 그를 땅에다 내치지 않았나? 그랬으면, 에서 **על**은?

「내가 당연히」03(**עָלִי**) 너에게 은 열 개와 용사의 허리띠 하나를 주었을 것인데 의무 S447

עָלִי에서 **עָלִי**는? **לָתֵת**의 주어다

וְהִנֵּה에서 **וְהִנֵּה**는? 조건절을 인도, **וְהִנֵּה**는? 격리단어 buffer word로 사용

עַלְיִכֶם 에서 **עַלְיִכֶם**에서 **עַלְיִכֶם**은? ...을 위해서, 특혜 S448

나의 아버지께서 너남들을 위해서 싸웠기 때문에

עַלְיִכֶם 에서 **עַלְיִכֶם**은? 간접목적어 S449

만일 왕에게(**עַלְיִכֶם**) 좋은 것이라면, 왕의-칙령이(**וְהִנֵּה**) 그 사람-보다-먼저(**וְהִנֵּה**) 나가도록하라!(**וְהִנֵּה**)

מִלְכוּתָהּ 에서 **מִלְכוּתָהּ**는? 인접어가 붙어 한정된 단어

그리고 왕이 그녀의-지휘권을(**וְהִנֵּה**) 그녀-보다-더(**וְהִנֵּה**) 낳은 동료여인에게(**וְהִנֵּה**) 준다는 것, S449

וּבְנֵיהֶם 에서 **וּבְנֵיהֶם**은? ...으로, 방향 S451

그리고 137[꼭 너하고} 너의 아들들은 방주 안으로(**וּבְנֵיהֶם**) 들어 갈 것이니라.

וּבְנֵיהֶם는? 소급대명사(재개시 대명사)이며, 주어가 반복되기 때문에, 자연스럽게 강조력을 갖는다

וּבְנֵיהֶם 에서 **וּבְנֵיהֶם**은? 간접목적어 S453

모쪼록 모든 이쓰라엘 사람들을(**וּבְנֵיהֶם**) 불렀다

אַל-에서 **אַל**은? 동반 S457

너남들은 각자 그의 황소와 그의 양을 나에게 가져오라! 너남들은 여기에서 도살하라
그리고 너남들은 먹어라.

אַל-에서 **אַל**은? 첨가, **ל**의 상당어구 S458

너는 지혜와 번영을 내가 들었던 보고서에다(**ל**) 더했다

אַל-에서 **אַל**은? ...에 관해서, 명세, 내역 S459

씨무엘이 싸울에 관하여(**ל**) 올었다

אַל-에서 **אַל**은? 기준, **ל**과 **ל**의 상당어구 S460

אַל-에서 **אַל**은? 기준, **ל**과 **ל**의 상당어구 S460

אַל-에서 **אַל**은? 장소: **ל**의 상당어구 S461

그들은 그를 야르텐 여울들에서(**ל**) 죽였다

מן-에서 **מן**은? 비교 S476

내가 그녀를 다른 남자에게 주는 것보다(**מ**) 내가 그녀를 너에게 주는 것이 {좋다}

נתתי? A9으로 명사처럼 주어로 사용. 대조를 이룰 때 사용한 전치사는? **ל**다

עד-에서 **עד**는? 방향 S462

עד-에서 **עד**는? 그들이 하란까지(**עד**) 왔었을 때에.

עד-סדום: **עד**는? ...가까이, 장소 S463

עד-סדום: 그는 씨돔 가까이(**עד**) 천막을 쳤다.

עד היום הזה: 이날까지.에서 עד는?

시간 S464

עד שובך אל-הארמה 너남이 흠으로 돌아 올 때까지(עד).에서 עד는?

시간 S465

까지,를 히브리 형식으로 쓰려면?

[עד+변부사]를 사용한다

ולא-האמנתי לדברים עד אשר-באתי ותראינה עיני 시간,을 히브리어식으로 쓰려면?

내가 왔고 내 눈들이 보았을 때까지(עד), 나는 말들을 믿지 않았다. [אשר+עד] 사용 S466

עד כי יוצר יוסף בר...עד כי-חרל לספר

시간 S467

그가 계산하는 것을 중지했을 때까지(עד כי)...요세프는 곡식을 저장했다

עד-מה השלום עד-זנני איזבל

기간, 동안에 S468

이제벨의 배교 기간 동안에(עד) 무슨 평화가 있는가?

עד-מה יהיה מהיות מלך על-ישראל:

부정적인 결과 S481

[그 결과로 여흥바남께서 너남이 이שראל 위에 왕이 되는 것을(מ) 거부하셨다]

עד יהי עד דבר שאול אל-הכהן וההמון אשר במחנה פלשתים וילך הלוך ורב S468

썩을이 그 제사장에게 예기하고 있는 동안(עד), 펠리썩티 부대에서, 에서 עד는? 동안

소동이 계속해서 일어났고 엄청났다. הלוך는? 동작의 계속, 연속성을 표현, רב는? 동형사

עַד לֹא עָשָׂה אֲרֶץ וְחוּצוֹת

시간 S469

그가 땅과 들판들을 만드시기 이전에(עַד)

מִן עַד מֵאֲשֶׁר יִקְרָת בְּעֵינַי

이유 S478

מֵאֲשֶׁר는 무슨 절인가?

전치사가 취한 명사절이다

מִן עַד לֹא מֵרַבְּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים חָשַׁק יְהוָה בְּכֶם

비교 S476

여호와께서 너남들에게 애정을 느끼는 것은 너남들이 모든 사람들 보다(מִן) 수가 더 많아서가 아니다

עַד־הַשְּׁלֵשָׁה לֹא־בָּא: 그는 세 사람들까지는(עַד) 도달하지 못했다.에서 עד는? ..까지, 정도 S470

עַד עַד־הַשְּׁלֵשָׁה אַתֶּם מֵעַל פָּנָיו

정도, 부정사와 함께 S471

그가 그의 면전으로부터 그들을 내 쫓았을 정도까지(עַד)

עַד...מִן...에서 מקטן ועד-גדול

...로부터 ...까지 S472

보통 사람으로부터 위대한 자까지

עַד־הַחֶרֶב וְעַד־הַחֶרֶב וְעַד־הַחֶרֶב: 에서 עד의 뜻은?

그는 그것을 그리고 그의 외투들과 게다가 그의 칼과(ועד-ח) (ועד-ח)

게다가...까지도 S472

그의 활과(ועד-ק) 그의 띠까지도(ועד-ח) 다비드에게 주었다

מִן עַד מֵעֲשָׂהוּ וְיִתְּהֶרֶב:

대상, 관계 S485

혹은 <젊은이가>(נָּ) 「그를 만드시는 자 보다 더」 {순수할(טָּ) 수 있는가?

מִפְּרֵי הָאֲדָמָה קָיָן מֵאֵת הָאֲדָמָה에서 מֵן은? 부분사적인 의미, 약간(의) S486

카인이 땅의 과일들을 약간(מֵ) 가지고 왔다

עַד-אַחַד: בָּהֶם עַד-אַחַד에서 עַד-는의 뜻은? 심지어...도, 강조 S473

그들 중에서 심지어는 하나도(עַד-אַחַד:) 살아남지를 못했다.”

מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן 야르덴 건너편에.에서 מֵן은? 장소, ...편 S483

מֵמִנֵּי הַנֶּפֶל הַנֶּפֶל에서 מֵן은? ...로부터, 분리 S474

만일 낙상자가 그것으로부터(מֵמִנֵּי:) 떨어져야 한다면

הַנֶּפֶל은? 정관사가 붙었지만, 분사는 막연한 주어를 표현한다

מֵן에서 מֵן은? 시간: 부터, 후에 S475

내가 너남들을 알았던(A9A) 날로부터(מִיּוֹם) 너남들은 여충바님을 대항해서 반역적이었다.

מֵהֵיּוֹם이 온 이유는? 시간성이 없는 분사로 과거를 표현할 때 필요하기 때문에

כְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים וַיְהִי אַתְּמָלִית 3개월 후에 었다.에서 כְּ의 뜻은? 대강 “약, 약...동안 S475

מֵאֲרֵי מִמָּה-מִתּוֹךְ מִדְּבַשׁ וּמָה עֵז מִאֲרֵי에서 מֵן은? 비교 S476

무엇이 꿀보다(מִדְּ) 단가? 무엇이 사자보다(מֵאֲ) 강한가?

עִם נִפְתַּלְתִּי עִם-אָחֵתִי

상호적으로: ...과 함께 S498

나는 내 누이와 함께 싸웠다

מִן מַאֲלוֹשׁ מֵאֱלֹהֵי יִצְחָק

대상 S485

<인간이> 「하느님 보다 더」{의로울 수 있는가?

מִן אִם... מֵאֱלֹהֵי מַאֲלוֹשׁ יִצְחָק אִם מְעַשְׂהוּ יִטְהַר-גְּבוּרָה:

<인간이> 「하느님 보다 더」{의로울 수 있는가? 혹은 <젊은이가> 「그를 만드시는 자 보다 더」 {순수할 수 있는가? S485

מִן מִן-הָעָם לְלָקֵט

부분사적인 의미, 약간(의) S486

약간의(מן) 사람들이 줍기 위해서 나갔다, מִן? 주어의 일부분이다

מִן מֵאֶחָת מֵהֵנָּה

강조: [어떤]...라도 S487

그는 그들 중에서 [어 떤 {한 가지}라도] 행해야 한다

מִן מִן-חֵי-יְהוָה אִם-יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת בְּנֶדֶךְ אֶרְצָה:

강조: [어떤]...라도 S487

하느님께서 살아 계심과 같이, 심지어 너녀 아들의 [어떤 머리털이라도]{(מִשְׁעֶרֶת)}
땅에 떨어지지 않을 것이라

מִן מִן-יִקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אִשֶׁר בְּחָרוּ:

해설적으로: 어느...이든지 S488

그들은 그들을 위해서 그들이 취한 어느 사람이든지(מִכָּל) 부인으로 데려 갔다

מִנְעֵר וְעַד־זָקֵן 에서 [מִן... (וְ)עַד]의 뜻은? 해설적으로:...이나 할 것 없이 S488
젊은이나 노인이나 할 것 없이.

עֲמֹדִי: 에서 עָם은? 여격,...의 속에, ...에게 S500
그러면 내가 말하겠노라 그리고 그를 두려워하지 않겠노라, 그러나 나는 내 자신
에게선(עֲמֹדִי) {그렇지 않다}

מִמֶּלֶךְ חָגַר חֲגָרָה וּמֵעֶלָּה 에서 מֶלֶךְ은? 포괄적으로, 누구든지 S490
누구든지(מֶלֶךְ) /전투할 /멜빵을 멜\ 수 있는 자와 그리고 그 이상 되는 자로부터
חָגַר의 글기는? 분사로 가능성 can, able의 글기가 있다

עִמּוֹ 에서 עָם은? 동반:...와 함께 S491
그와 함께(עִמּוֹ) 있었던 그와 그리고 그 사람들

אָחַר 에서 אַחֲרָיִם? 시간: ...후에 S523
여쭙바님께서 이러한 말씀들을 예기하신(C5E) 후에 였다

עֲשֵׂה לְמַבְצְרֵי מַעֲזִים עִם־אֱלֹהֵי נֹכַח 에서 עָם은? 보조: ...의 도움으로 S499
그는 이방인 신의 도움을 받아서(עִם) 그는 가장 강한 요새들을 공격할 것이다

עִם־בְּאֵר לְחֵי רֵאִי: 에서 עָם은? 장소: ...가까이, 곁에 S492
이츠하크는 비에르 라하이 로이 가까이(עִם) 정착했다

מה אתנו: ומה נביא...מה אתנו?

소유를 S503

만일 우리가 간다면 무엇을 우리가 이 사람에게 가지고 갈 것인가?

... 무엇을 우리가 가지고(אתנו) 있는가? 2개의 ?들은? 조건절도 귀결절도 모두 1로 표현

מה?

격리단어로 buffer word 사용되었다

מה אתה עשה אשר עשה אתכם במצרים? 에서

혜택을, ...위해서 S504

그가 너남들을 위해서(אתכם) 미츠라임에서 행했던 모든 것들을 따라서

מה אתה עשה אתי רעה להלחם בי? 에서

역경을,...을 대항해서 S505

그런데 「당신은」⁰³ 나를 대항해서 전쟁을 일으키므로 나에게(אתי) 악을 행하고 있다

מה?

동사 עשה 앞에 놓여서 강조력 있다

מה אתם מצדנים? מהם? 에서

두 번째 단어로 놓여서 없다

그들은 또한 치도니안들로부터 떨어져 있다

מה אתם משחיתם את הארץ? 에서

동격관계: 그리고, 게다가 S506

& [보라, 내가} 그들과 땅도 함께(את) 파괴시킬 것이다

מה אתם ואשפטה אתכם לפני יהוה? 에서

상호적으로, ...과 함께 S507

내가 너남들과 함께 여호와님 앞에서 논쟁하게 될 것이다

מה אתה קניתי איש את-יהוה? 에서

보조를: ...의 도움으로 S508

여호와님의 도움으로(את) 내가 사람을 얻었다

אתָּ אַתָּה מִי אָמַר מִי אָתָּה?

당파(편)을, ...을 위한 S509

그가 말했다, 누가 내 편에(אתָּ) 있는가?

אתָּ אַתָּה מִי אָמַר מִי אָתָּה מִי אָמַר מִי אָתָּה: 동반관계 (속에 있는): ...과 함께 S510

우리의 죄들이 실지로 우리와 함께(אתָּנוּ) 하고 있기 때문에, 그래서 우리는

「우리의 부정함들을」 잘 알고 있다

אֲחֵרֵי הַפֶּרֶד-לֹט מֵעַמּוֹ 에서 אַחֵר? 시간: ...후에 S523

וַיִּסְגְּרוּ בַעֲדָם 그들은 그들 뒤로(בַּעֲדָם) 문을 닫았다. 에서 בַּעֲדָם? 장소: ...뒤에 S518

וַהֲשִׁבְתָּ אֶל-לִבְבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמֶּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

그리고 「여쭙바님은」 위로부터 하늘에, 그리고 아래로부터는 땅에 계시는 하나님이다, 그 분 밖에는 아무도 없다는 것을 너남의 마음으로 되돌아 오도록 해야 할 것이다

에서 מִתַּחַת의 뜻은?

מן과 함께, 아래로부터 S511

עוֹד의 글기는? 구약에서는 하나는 있다는 긍정적인 표현과 동격으로 사용되었다

וַהֲשִׁבְתָּ에 שׁ가 온 이유는? תָּ처럼 강제 앞에선 전이음 ׀ 이 장에음 ׀으로 축소한다

תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם: 모든 하늘들 아래서. 에서 תַּחַת? 장소를: ...아래, ...기슭에 S512

אתָּ אַתָּה מִי אָמַר מִי אָתָּה מִי אָמַר מִי אָתָּה: 에서 אַחֵר? 방향: ...서쪽으로 S522

보라, 키리야트 여아림의 서쪽이다.

וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתָיו

כִּי와 함께 이유 S516

그리고 그는 너의 아버지를 사랑했었기 때문에

וְעַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

אֱלֹהִים와 함께 이유를 표현 S528

너남이 이일을 행했기 때문에

וְהָנָךְ יָפָה רַעֲיָתִי

참으로, 당신은 아름다워요(?)에서 ָנָךְ는? 사랑의 고백문을 강조 S517

מִמֶּנּוּ מֵעֵינֶיךָ יוֹנִים מִבְּעַד לְצַמְתָּךְ

מן과 함께 ‘뒤에’ S517

당신의 베일(?) 뒤에 (있는) 당신의 눈들은 비둘기예요(?).

לְמַעַן מֵעַן לְאִישׁ זָר

목적절을 인도 S532

아무 낯선 자도 접근하지 못하도록

בְּעַד בְּחַבְלֵם בְּעַד הַחֲלוֹן

동작의 방향, ...을 통하여 S518

그녀는 그 창문을 통하여(בְּעַד) 그 밧줄로 그들을 내려가도록 했다

בְּחַבְלֵם에서 정관사는?

그 자체로 한정이 되기 때문에 정관사를 취했다

בְּעַד בְּעַדְכֶם אֶל־יְהוָה:

특혜, ...을 위해서 S519

내가 너남들을 위해서(בְּעַדְכֶם) 여호와바님과 중재할 것이다

אֶחָד יוֹסֵף אַחֵר

장소, ...뒤에, ...후에 S521

요세프는 그의 형제들 뒤를(אַחֵר) 따라 갔다

אָחַר מִדְּבַר וַיִּנְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר

방향:...서쪽으로 S522

그는 양떼를 그 광야 서쪽으로(אַחַר) 몰았다

לְפָנַי עָשָׂה שְׁנָתַיִם לְפָנַי הָרַעַשׁ:

시간: ...전에 S536

אַחֲרָי אַחֲרָי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

시간: ...후에 S523

אֶחָדָה אֶחָדָה רֵאשׁ הַנְּיָעָה בֵּת יְרוּשָׁלַם:

역경: 대항해서 S524

그 딸 여루셀라임이 「너를 대항해서 고개를」 가우뚱 거렸다

אֶחָדָה אֶחָדָה הַגִּירִים... אֶחָדָה הַסֶּפֶר אֲשֶׁר סִפְּרָם דָּוִד אָבִיו

기준, ...에 따라서 S525

셀로모가, 그의 아버지 다비드가 그들을 세웠던

그 인구조사서를 따라서 모든 이방인들을 세웠다

עָשָׂה עֵין עֵין כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

이유 S526

너남의 모든 중오할 만한 행위들 때문에

וְגַם אֶחָדָה רָעָה וּבְעַרְתִּי אַחֲרָיךָ

귀결절을 인도한다 S527

보라 내가 너를 대항해서 악을 가져 올 것이다, 그리고 내가 너의

후손들을 완전히 제거할 것이다

עָשָׂה לְמַעַן מִיָּדָה: לֶחֶם וְעֵשְׂתָה לְעֵינַי אֶת־הַבְּרִיָּה לְמַעַן אֲשֶׁר אֶרְאֶה וְאֶכְלָתִי מִיָּדָה:

& 그녀로 하여금 나에게 빵을 주도록 하세요, 그리고 내가 보고 그녀의 손으로부터 목적

먹을 수 있도록 하기 위해서, 그녀로 하여금 내 눈 앞에서 음식을 만들도록 해 주세요 S532

לָחֵם וְעִשְׂתָּהּ 의 글기는?

의미상으로 계속해서 청유의 뜻을 표현한다

עַל־מִכְרָךְ לַעֲשׂוֹת הָרַע 에서 יַעֲנֵן 은 언제 사용?

강력한 이유절을 제시할 때 S527

악을 행하려고 네 자신을 /매춘시켰기/팔았기\ 때문에

עַל־הָאָרֶץ 에서 יַעֲנֵן 은? לֹא תִבְיֹאוּ אֶת־הַקְּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ

너남들이 나를 믿지 않았기 때문에, ...그러므로 너남들은, 명사절에서 이유 S528

이 회중을 그 땅으로 데리고 오지 마라. לָכֵן 은? 귀결절을 인도한다

אֵשׁ אֲשֶׁר בְּאֵרֵי יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וְצִדִּיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הָאֵתָּה תִּסְפָּה 에서 אֵשׁ 는? ...이 있다,는 존재 부사

혹시 그 도시에 50명의 의인들이 있다면, [무차별하게 쓸어버리시겠습니까?] S529

לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם 에서 לְמַעַן 은?

이유:... 때문에 S531

여중바님께서 너남들 때문에 나에게 분을 내셨다

לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי 에서 לְמַעַן 은? 부정사와 함께 목적

그러나 「예후는」 바알의 종들을 파멸시키기 (F9) 위해서 교활하게 행했다 S532

לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַן יִתְעַבֵּר יְהוָה בִּי 에서 לְמַעַן 은? 너 때문에 내가 잘 되도록.

목적 S532

עַל־מִשְׁכַּבְּךָ וְהִתְחַל וּבֹא אֲבִיךָ לְרֹאוֹתְךָ 에서 הִתְחַל 은?

C의 재귀적인 뜻을 표현

현

너남의 아버님이 들어오실 때 너를 볼 수 있도록, 너남의 침대에 들어누어라,

그리고 스스로 병으로 아픈채 해라.

לָמַעַן הַכְּעִיסֵנִי אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים לָמַעַן הַכְּעִיסֵנִי
그들이 나를 저버렸기 때문에, 그들은 나를 분노케 하려고 다른 신들을 위해서 향을 피
왔다. אֲשֶׁר תַּחַת? 형벌의 원인이 되는 이유절을 인도 S533

לָפְנֵי יְהוָה: לָפְנֵי עֹדְנֵנוּ עֹדְנֵנוּ עֹדְנֵנוּ עֹדְנֵנוּ עֹדְנֵנוּ עֹדְנֵנוּ
장소:...전에, ...앞에 S535
그후 「아브라함은」 「아직도」 여종바님 앞에(לָפְנֵי) 서 있을 때에

לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי
시간: ...전에 S536
여종바님께서 썬뚝과 아모라를 파괴시키기 이전에

לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי
정신상태: ..보기에; ...앞에서 S537
내가 내 앞에서 의로운 「너남을」 보았기 때문에

לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי לָפְנֵי
비교: ...처럼 S538
너남의 여종을 술취한 여자처럼(לָפְנֵי) 취급하지 말라

מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם
장소:...앞으로, ...앞에 S540
구름기둥이 그남들 앞으로부터 이동했다

מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם
이유: ...인해서, ... 때문에 S541
{그남들로 인해서 지구가 폭력들로 가득찼기 때문에}

מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם מִפְּנֵיהֶם
이유: ...인해서, ... 때문에 S541
여종바님께서 불 가운데서 그 위에 내려 오셨기 때문에 אֲשֶׁר와 함께 이유를 S541

「씨나이 산은」 그것의 전체가 연기 속에 있었다 מִינֵי עֵשֶׂן כָּלֹּוּ 은 무슨절?
가 인도하는 명사절로 독립절처럼 사용되면서 문앞에 놓였다

복습 20B, 구문론 글기 번역 S411-S540

번역하고, 히브리어 단어를 지적하고 관련된 구문론 이름을 말하라

↳ 구문

לְעִיר S411

לְאַלְף דָּוִד: S411

לְעוֹלָם S411

לְאַחֲזֹר S412

לְמַעַלְלָה לְעֵבֶר אַחַד S412

וְהָיוּ נִכְנָיִם לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי S413

לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ: S414

וַיִּתֵּן-לָוּ צֶאֱן וּבָקָר S415

אֲנִי נֹתַתִּי נֶבִיא לִיהוָה לְבַדִּי S416

וַיִּרְאוּ הַצִּפִּים לְשֹׂאוֹל S416

הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיֹשֵׁי S416

אַרְהֶ-לִּי אֶת-הָעַם הַזֶּה S417

שׁוּבוּ לָכֶם לְדֶ-לָךְ S418

לְאַרְרָאִיתִי כִהְנָה בְּכָל-אַרְצָן מִצְרַיִם לְרַע: S419

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם S420

לְשַׁחַת לְעִיר בְּעִבּוּרֵי: S420

S421 וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה
S422 פֶּן יִבְלַע לְמֹלֵךְ וּלְכָל־הָעָם
S423 בֵּין מִיָּמִים לְמִיָּמִים:
S423 בֵּין־דָּם! לָרֶם בֵּין־הַיָּדַיִם לְדָוִן וּבֵין נֶגַע לְנֶגַע
S424 עַיִן פָּרִי עֲשֵׂה פָרִי לְמִיָּנוּ
S424 קוֹם הַתְּהַלֵּךְ בְּאָרְצְךָ לְאַרְכָּבָה וּלְרַחֲבָהּ
S424 עַד אֲשֶׁר־הֵקַל לְעַפְרָה
S426 לְאֵט
S426 לְבִטָּח
S426 לְאַמַּת
S427 וַיִּתְאַנֵּף יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:
S427 וּבְאַהֲרֹן הַתְּאַנֵּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ
S428 יוֹדַע לַעֲשׂוֹת בְּזָהֶב־וּבַכֶּסֶף
S428 לֹא־יִדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָהּ
S429 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים...אֶת־הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם
S429 וְאִיָּה הַשָּׁה לְעֵלְהָ:
S429 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עִם־בְּנֵי־מִן
S430 וַאֲעֲשֶׂה לְגֹי גְדוֹל
S430 וְהָיוּ לְאַתָּת
S431 כְּצֹאן לְטִבְחָהּ
S432 בְּרוּךְ אֲבָרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן
S433 וַתִּפְקְדֵנוּ לְבַקְרִים לְרִגְעִים תִּבְחָנֵנוּ:

S434 הֵלֵנו אֶתְּה אִם־לְצַרְיָנוּ:

S434 כִּי לִיהוָה מִגִּנְנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלְכָּנוּ:

S434 זְכוֹרְנֵיכֶם מִשְׁלֵי־אֶפֶר לְגִבֵי־חֹמֶר גְּבִיכֶם:

S436 הֲלוֹא לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט:

S439 לְמַעַן יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה <문> עַל

S439 וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מִרְחַפֶּת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

S439 וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת יָצִיעַ

S440 וַיִּרְדּוּ הָעֵיט עַל־הַפְּגָרִים

S441 לְהִלָּחֵם עֲלֶיהָ

S441 מִתְּהָ עָלֵי רַחֵל

S441 עַל־דַּעְתְּךָ כִּי־לֹא אֲרֻשֶׁעַ

S442 וְעַל הַשָּׁנוֹת הַחֲלוּם אֶל־פְּרַעְיָה

S443 עַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

S443 עַל־צְבֹאתֶם:

S443 עַל־יִתְרַ

S443 עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה:

S444 הִנֵּךְ מִת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לְקַחְתָּ

S444a וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מִסָּה וּמְרִיבָה

S444a עַל־רִיבֹ| בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נִסְתָּם אֶת־יְהוָה

S445 כִּי־יִסְפְּנוּ עַל־כָּל־חַטָּאתֵינוּ רָעָה לְשֹׂאֵל לָנוּ מִלֶּךְ:

S445 וַיִּקַּח אֶת־מִחְלַת...עַל־נַשְׂיוּ לוֹ לְאִשָּׁה:

S446 מִצּוֹת עַל־מְרָרִים יֹאכְלֶהוּ:

- S447 וְעָלִי לְתֵת לְךָ עֲשֶׂרָה כֶּסֶף וַחֲגֹרָה אַחַת:
- S448 אֲשֶׁר־נָלַחְתֶּם אָבִי עָלֵיכֶם
- S449 אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב
- S451 וּבֵאתָ אֶל־הַתְּבֵה <구문> אֶל־
- S451 וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתְךָ
- S452 רְאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים
- S452 וַתֵּשֶׂא אִשְׁת־אֲדָנָיו אֶת־עֵינֶיהָ אֶל־יוֹסֵף
- S453 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
- S453 וַיִּקְרָא אֶל־עַבְדָּיו
- S454 מִי מִשְׁלָנוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:
- S454 הַנְּנִי אֵלֵיכֶם
- S455 וַיִּנְסוּ אֶל־נַפְשָׁם:
- S456 וַיִּקָּם קֵין אֶל־הַבֵּל אָחִיו
- S457 וְלֹא־תַחַטְּאוּ לִיהוָה לֶאֱכֹל אֶל־הֶדֶם
- S458 הוֹסַפְתָּ חֲכָמָה וְטוֹב אֶל־הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי:
- S459 כִּי־הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־שֹׂאֵל
- S460 אֶל־פִּי יְהוָה
- S460 וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֶל־נֶכֶדִין
- S461 וַיִּשְׁחַטְוּהוּ אֶל־מַעֲבְרֹת הַיַּרְדֵּן

<구문> עַד

- S462 וַיָּבֵאוּ עַד־חָרֶן
- S463 וַיַּאֲהֵל עַד־סָדָם:

S464 עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

S464 יוֹמַת עַד־הַבֶּקֶר

S464 עַד־אֹר הַבֶּקֶר

S465 עַד שׁוֹבֵךְ אֶל־הָאֲרָמָה

S466 וְלֹא־הֵאֲמַנְתִּי לְדַבְרִים עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וַתִּרְאֵנִה עֵינַי

S467 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר... עַד כִּי־חָדַל לְסַפֵּר

S468 מָה הַשְּׁלוֹם עַד־זְנוּנֵי אִיזָבֵל

S468 וְאַהוּד נִמְלֵט עַד הַתְּמַהֲמָהּ

S468 וַיְהִי עַד דְּבַר שְׁאוּל אֶל־הַכֹּהֵן

S468 עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת

S470 עַד־הַשְּׁלֵשָׁה לֹא־בָא:

S471 עַד־הַשְּׁלֹכּוֹ אַתֶּם מֵעַל פָּנָיו

S472 מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל

S472 וַיִּתְּנֵהוּ לְרוֹד וּמָדִיו וְעַד־חֲרָבוֹ וְעַד־קִשְׁתּוֹ וְעַד־חַנּוּר:

S473 לֹא־נִשְׂאָר בָּהֶם עַד־אַחֵר:

> 구문 27

S474 כִּי־יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמְּנוֹ:

S475 מִיּוֹם דַּעַתִּי אֶתְכֶם:

S475 וַיְהִי כִּמְשָׁלֵשׁ חֳדָשִׁים

S476 מִה־מָתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֵה עֵז מֵאֲרִי

S476 טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לְךָ מִתַּתִּי אֶתָּה לְאִישׁ אֲחֵר

S476 לֹא מִרְבֶּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים חֲשֵׁק יְהוָה בְּכֶם

S477 תִּפְלֵא מִיְהוּה דְּבַר
 S477 כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב מִשְׁבֵּת יַחְדוֹ
 S478 הָרִים רָעֲשׂוּ מִמֶּנּוּ
 S478 מֵאֲשֶׁר יִקְרָת בְּעֵינַי
 S479 וְלֹא־יִכְרַת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמִּי הַמְּבוּל
 S480 אִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה
 S481 בְּצֵל חֶשְׁבוֹן עֲמָדוֹ מִכַּח נָסִים
 S481 וַיִּמָּאֲסֶךְ יְהוָה מֵהָיֹת מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל:
 S481 מִחֵץ מִתְּנִים קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאוֹ מִן־יִקוּמוֹן:
 S482 אֲבָצָן מִבַּיִת לֶחֶם:
 S483 מִקְדָּם לְבַיַת־אֵל
 S483 מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
 S484 מִמְּחֹרֶת
 S484 מֵאֵז
 S485 וְהָיִיתֶם נִקְיִים מִיְהוּה וּמִיִּשְׂרָאֵל
 S485 הָאֲנוּשׁ מֵאֵלֹהִים יִצְדָּק אִם מְעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־גֹּבֵר:
 S486 יֵצְאוּ מִן־הָעַם לְלֶקֶט
 S486 וַיָּבֹא קִוֵּן מִפְּרֵי הָאֲדָמָה
 S487 עֲשֵׂה מֵאֲחַת מֵהֵנָּה:
 S487 חִי־יְהוָה אִם־יִפֹּל מִשְׁעַרְתָּ בְּנֹךְ אֶרֶצְהָ:
 S488 וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אִשָּׁר בְּחָרוּ:
 S488 דְּבַר־מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם:

S489 מְנַעַר וְעַד־זָקֵן

S490 מִכָּל חֲגֵר חֲגֵרָה וְזִמְעָלָה

S490 מֵעַל

> 구문 עם

S491 הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ

S492 וַיָּשֶׁב וַיִּצְחַק עִם־בָּאָר לְחֵי רְאִי:

S493 גַּם־תִּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ

S494 וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:

S495 אִם־תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה

S495 וְעַם־זֶה לֶחֶם הַפָּחָה, לֹא בִקְשָׁתִי

S496 עִם־עָרִיהֶם הַחֲרִימִם יְהוֹשָׁע:

S497 וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי בֹר:

S498 וּפְלִשְׁתִּים נֹאסְפִי | לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל

S498 נִפְתַּלְתִּי עִם־אַחֲתִי

S499 כִּי־עִם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה

S499 וְעָשָׂה לְמִבְצָרֵי מַעֲזִים עִם־אֱלֹהֵי נֹכַר

S500 וַיְהִי עִם־לִבָּב דָּוִד אָבִי לְבָנוֹת בֵּית

S500 כִּי לֹא־כֵן אָנֹכִי עַמָּךְ:

> 구문 את

S501 וַנִּשְׂאוּ אֶתְךָ:

S502 וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגְּלָגָל

S503 מָה אֶתָּנוּ:

S504 כֹּכַל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶתְכֶם בְּמִצְרַיִם

S505 וְאַתָּה עָשָׂה אֵתִי רַעַה לְהִלָּחֵם בִּי

S506 וְהִנְנִי מִשְׁחִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ:

S507 וְאַשְׁפֹּטָה אֶתְכֶם לִפְנֵי יְהוָה

S508 קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה:

S509 וַיֹּאמֶר מִי אֲתִי

S510 כִּי־פָשְׁעֵינוּ אֶתָּנוּ וְעֹנֹתֵינוּ יִדְעֵנוּם:

>구문 תחת

S511 יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמֶּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

S512 תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם:

S513 וַיִּצְבְּרוּ־בָר תַּחַת יַד־פְּרָעָה

S513 וְאִם־לֹא שָׁטִית טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךָ

S514 וְעַמּוּדֵנוּ תַּחֲתֵינוּ

S515 וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בָּנוּ:

S515 וְנִשְׁאַרְתֶּם בְּמַתִּי מֵעַט תַּחַת אֲשֶׁר הֵייתֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֶב

S515 כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

S515 וְהִרְבָּה אֲרָבָה אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם

S515 וְהִנֵּנְכֶם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֶב

S516 תַּחַת אֲשֶׁר קָנִיא לְאֱלֹהֵיו

S516 וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ

S518 וַיִּסְגְּרוּ בְּעַדָם >구문 בְּעַד

S518 וְתוֹרְדָם בְּחֻבֵל בְּעַד הַחֲלוֹן

S519 אֶתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם אֱלֹהֵינוּ:

<구문와 אחרי>

S521 וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר אָחָיו

S522 וַיִּנְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחֵר הַמִּדְבָּר

S522 הִנֵּה אַחֵרֵי קַרְיַת יַעֲרִים:

S523 אַחֲרָו הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

S523 וְגַם אַחֲרֵי־כֵן

S523 אַחֲרֵי הַפָּרֶד־לֹט מַעֲמוֹ

S523 וַיְהִי אַחֵר דְּבַר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

S523 אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית

S524 אַחֲרֵי־כֵן רָאשׁ הַנִּיעָה בַּת יְרוּשָׁלַם:

S525 וַיִּסְפָּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים...אַחֲרֵי הַסִּפָּר אֲשֶׁר סִפְּרָם דָּוִד אָבִיו

<구문> יֵעַן

S526 יֵעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

S527 יֵעַן הַתְּמַכְרֵךְ לַעֲשׂוֹת הַרַע

S528 יֵעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי

S528 יֵעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדְּבַר הַזֶּה

<구문> לְמַעַן

S530 וְלֹא־תִשָּׂא לְמָקוֹם לְמַעַן חַמְּשִׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקַרְבָּה:

S531 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם

S532 וַיְהוּא עֹשֶׂה בְּעַקְבָּה לְמַעַן הַאֲבִיד אֶת־עַבְדֵי הַבַּעַל:

S532 לְמַעַן יִיטַב־לִי בְּעַבּוּרְךָ

S532 לְמַעַן אֲשֶׁר אֲרֹאֶה

S532 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זֶר

S533 וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אַחֲרָיִם לְמַעַן הַכְּעִיסֵנִי

> 구문 לפני

S535 וְאַבְרָהָם עֹדְנֵנו עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה:

S536 שְׁנַתִּים לִפְנֵי הַרְעֵשׁ:

S536 לִפְנֵי שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֶדֶם וְאֶת־עַמֹּרָה

S537 כִּי־אֶתְּךָ רָאִיתִי צְדִיק לִפְנֵי

S538 אֶל־תַּחַן אֶת־אֲמֹתְךָ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעֵל

> 구문 מפני

S540 וַיִּסַּע עֲמוּד הָעֵנָן מִפְּנֵיהֶם

S541 כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם

S541 וְהָרַס יְהוָה עֵשֶׂן כָּל־מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בְּאֵשׁ